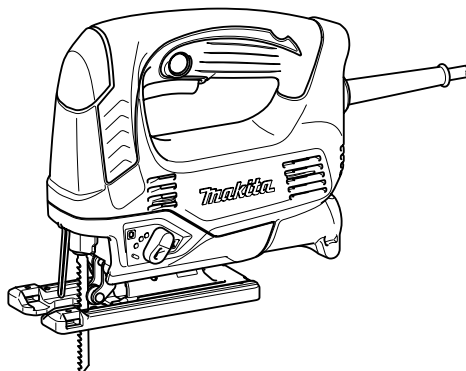
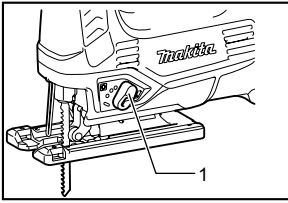




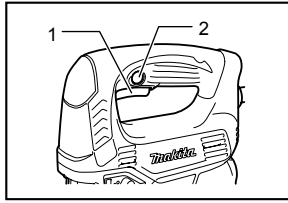
GB	Jig Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Sticksåg	BRUKSANVISNING
N	Stikksag	BRUKSANVISNING
FIN	Lehtisaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Figūrzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Siaurapjūklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Tikkasaag	KASUTUSJUHEND
RUS	лобзик	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**JV0600**

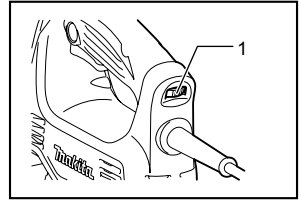




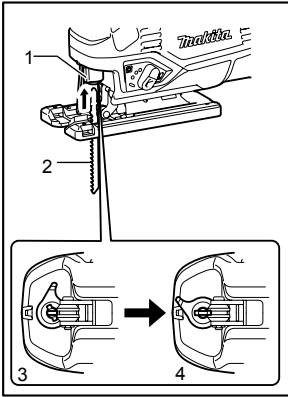
**1** 011956



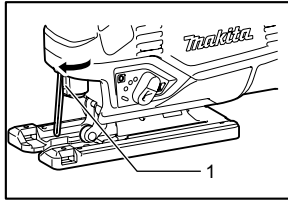
**2** 011957



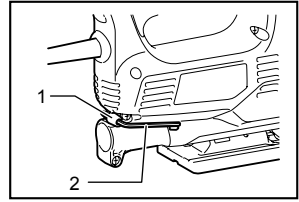
**3** 011958



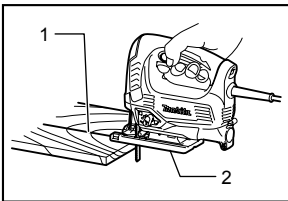
**4** 011959



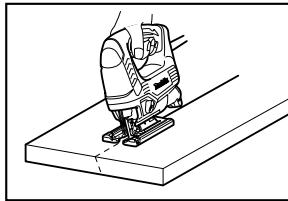
**5** 012053



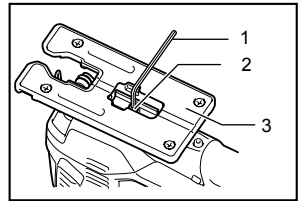
**6** 011960



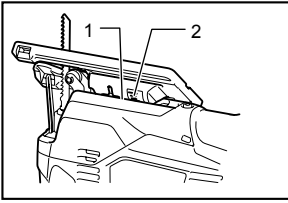
**7** 011961



**8** 011962

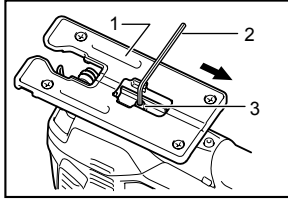


**9** 011963



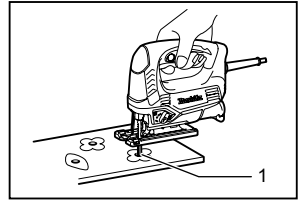
10

011964



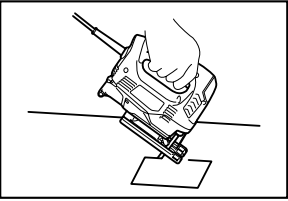
11

011965



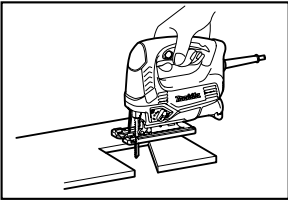
12

011966



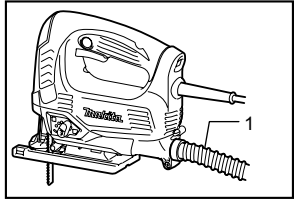
13

011967



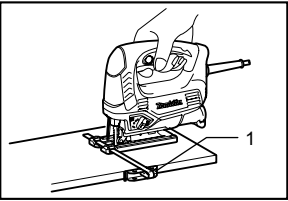
14

011968



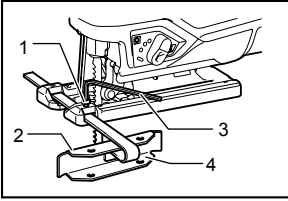
15

011969



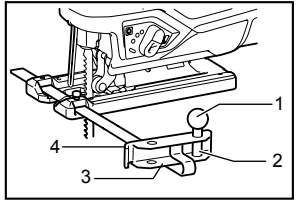
16

011970



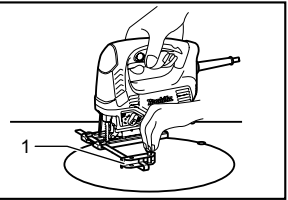
17

011971



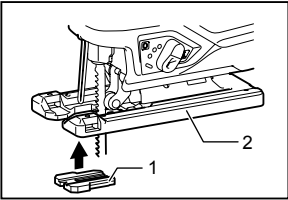
18

011972



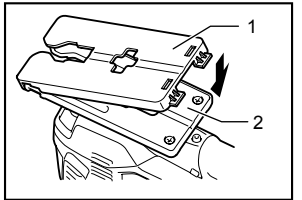
19

011973



20

011974



21

011975

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Cutting action changing lever	9-1. Hex wrench	17-3. Hex wrench
2-1. Switch trigger	9-2. Bolt	17-4. Rip fence (Guide rule)
2-2. Lock button	9-3. Base	18-1. Threaded knob
3-1. Speed adjusting dial	10-1. Edge	18-2. Pin
4-1. Blade holder	10-2. Graduation	18-3. Rip fence (Guide rule)
4-2. Blade	11-1. Base	18-4. Fence guide
4-3. Fixed position	11-2. Hex wrench	19-1. Rip fence (Guide rule)
4-4. Released position	11-3. Bolt	20-1. Anti-splintering device
5-1. Blade clamp lever	12-1. Starting hole	20-2. Tool base
6-1. Wrench holder	15-1. Hose	21-1. Cover plate
6-2. Hex wrench	16-1. Rip fence (Guide rule)	21-2. Tool base
7-1. Cutting line	17-1. Bolt	
7-2. Base	17-2. Fence guide	

## SPECIFICATIONS

Model		JV0600
Length of stroke		23 mm
Blade type		B type
Max. cutting capacities	Wood	90 mm
	Mild steel	10 mm
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )		500 - 3,100
Overall length		236 mm
Net weight		2.4 kg
Safety class		II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE019-1

ENG900-1

### Intended use

The tool is intended for the sawing of wood, plastic and metal materials. As a result of the extensive accessory and saw blade program, the tool can be used for many purposes and is very well suited for curved or circular cuts.

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 85 dB(A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 96 dB(A)  
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting boards  
Vibration emission ( $a_{h,B}$ ) : 10.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting sheet metal  
Vibration emission ( $a_{h,M}$ ) : 5.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Jig Saw

Model No./ Type: JV0600

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## JIG SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## Selecting the cutting action

### Fig.1

This tool can be operated with an orbital or a straight line (up and down) cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

To change the cutting action, just turn the cutting action changing lever to the desired cutting action position. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics.
		For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood.
		For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

006582

## Switch action

### Fig.2

## ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## Speed adjusting dial

### Fig.3

The tool speed can be infinitely adjusted by turning the speed adjusting dial. Higher speed is obtained when the speed adjusting dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	4 - 5
Mild steel	3 - 5
Stainless steel	3 - 4
Aluminum	3 - 5
Plastics	1 - 4

006368

## ⚠CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

# ASSEMBLY

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing saw blade

## ⚠CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade holder. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Use only B type blades. Using blades other than B type blades causes insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- When you remove the saw blade, be careful not to hurt your fingers with the top of the blade or the tips of workpiece.

### Fig.4

### Fig.5

Before installing the blade, make sure that the blade clamp lever is in the released position.

To install the blade, insert the blade (teeth facing forward) into the blade holder until it latches. The lever moves to the fixed position by itself and the blade is locked. Pull the blade lightly to make sure that the blade does not fall off during operation.

## ⚠CAUTION:

- If the lever does not move to the fixed position by itself, the blade is not installed completely. Do not press the lever by hand to the fixed position. It may damage the tool. Make sure that the back edge of the blade fits into the roller.

To remove the blade, push the lever forward as far as it will go. This allows the blade to be released.

## Hex wrench storage

### Fig.6

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

## OPERATION

### ⚠CAUTION:

- Always hold the base flush with the workpiece. Failure to do so may cause blade breakage, resulting in a serious injury.
- Advance the tool very slowly when cutting curves or scrolling. Forcing the tool may cause a slanted cutting surface and blade breakage.
- Hold the tool firmly with one hand on the main handle when performing the tool. If necessary, the front part of the tool may be supported by the other hand.

Turn the tool on without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed.

### Fig.7

Then rest the base flat on the workpiece and gently move the tool forward along the previously marked cutting line.

## Bevel cutting

### Fig.8

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before tilting the base.

With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right).

### Fig.9

Loosen the bolt on the back of the base with the hex wrench. Move the base so that the bolt is positioned in the center of the cross-shaped slot in the base.

### Fig.10

Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the housing indicates the bevel angle by graduations. Then tighten the bolt to secure the base.

## Front flush cuts

### Fig.11

Loosen the bolt on the back of the base with the hex wrench and slide the base all the way back. Then tighten the bolt to secure the base.

## Cutouts

Cutouts can be made with either of two methods A or B.

### A) Boring a starting hole

### Fig.12

For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole 12 mm or more in diameter. Insert the blade into this hole to start your cut.

## B) Plunge cutting

### Fig.13

You need not bore a starting hole or make a lead-in cut if you carefully do as follows.

- (1) Tilt the tool up on the front edge of the base with the blade point positioned just above the workpiece surface.
- (2) Apply pressure to the tool so that the front edge of the base will not move when you switch on the tool and gently lower the back end of the tool slowly.
- (3) As the blade pierces the workpiece, slowly lower the base of the tool down onto the workpiece surface.
- (4) Complete the cut in the normal manner.

## Finishing edges

### Fig.14

To trim edges or make dimensional adjustments, run the blade lightly along the cut edges.

## Metal cutting

Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause significant blade wear. The underside of the workpiece can be greased instead of using a coolant.

## Dust extraction

### Fig.15

Clean cutting operations can be performed by connecting this tool to a Makita vacuum cleaner. Insert the hose of the vacuum cleaner into the hole at the rear of the tool.

## Rip fence (Optional accessory)

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing accessories.

### 1. Straight cuts

### Fig.16

When repeatedly cutting widths of 160 mm or less, use of the rip fence will assure, clean, straight cuts.

### Fig.17

To install, insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing down. Slide the rip fence to the desired cutting width position, then tighten the bolt to secure it.

### 2. Circular cuts

When cutting circles or arcs of 170 mm or less in radius, install the rip fence as follows.

### Fig.18

Insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing up. Insert the circular guide pin through either of the two holes on the fence guide. Screw the threaded

knob onto the pin to secure the pin.

**Fig.19**

Now slide the rip fence to the desired cutting radius, and tighten the bolt to secure it in place. Then move the base all the way forward.

**NOTE:**

- Always use blades No. B-17, B-18, B-26 or B-27 when cutting circles or arcs.

**Anti-splintering device (Optional accessory)**

**Fig.20**

For splinter-free cuts, the anti-splintering device can be used. To install the anti-splintering device, move the tool base all the way forward and fit it from the back of tool base. When you use the cover plate, install the anti-splintering device onto the cover plate.

**⚠CAUTION:**

- The anti-splintering device cannot be used when making bevel cuts.

**Cover plate (Optional accessory)**

**Fig.21**

Use the cover plate when cutting decorative veneers, plastics, etc. It protects sensitive or delicate surfaces from damage. Fit it on the back of the tool base.

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Jig saw blades
- Hex wrench 3
- Rip fence (guide rule) set
- Anti-splintering device

- Hose (For vacuum cleaner)
- Cover plate

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.



## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Växlingsspak för sågfunktion	9-1. Insexnyckel	17-3. Insexnyckel
2-1. Avtryckare	9-2. Bult	17-4. Parallellanslag (anslagsskena)
2-2. Låsknapp	9-3. Bottenplatta	18-1. Gångad knapp
3-1. Ratt för hastighetsinställning	10-1. Kant	18-2. Stift
4-1. Bladhållare	10-2. Gradering	18-3. Parallellanslag (anslagsskena)
4-2. Kniv	11-1. Bottenplatta	18-4. Mothåll
4-3. Låst läge	11-2. Insexnyckel	19-1. Parallellanslag (anslagsskena)
4-4. Frigjort läge	11-3. Bult	20-1. Flisningsskydd
5-1. Bladklämmans spak	12-1. Starthål	20-2. Bottenplatta
6-1. Nyckelhållare	15-1. Slang	21-1. Skyddsplatta
6-2. Insexnyckel	16-1. Parallellanslag (anslagsskena)	21-2. Bottenplatta
7-1. Skärinje	17-1. Bult	
7-2. Bottenplatta	17-2. Mothåll	

## SPECIFIKATIONER

Modell		JV0600
Slaglängd		23 mm
Bladtyp		Typ B
Max. sågkapacitet	Trä	90 mm
	Lättstål	10 mm
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )		500 - 3 100
Längd		236 mm
Vikt		2,4 kg
Säkerhetsklass		II/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE019-1

### Användningsområde

Verktöget är avsett för sågning i trä, plast och metallmaterial. Tack vare ett stort urval tillbehör och sågblad, kan verktöget användas för många ändamål och är mycket väl lämpat för sågning i cirkel eller bågar.

ENF002-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

ENG905-1

### Buller

Typiska A-vägd bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>): 85 dB(A)  
Ljudtrycksnivå (L<sub>wA</sub>): 96 dB(A)  
Måttolerans (K): 3 dB(A)

### Använd hörselskydd

ENG900-1

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Arbetsläge: skivsågning  
Vibrationsemission (a<sub>h,B</sub>): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: sågning av metallplåt  
Vibrationsemission (a<sub>h,B</sub>): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### ⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen

används.

- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-15

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Sticksåg

Modellnr./ Typ: JV0600

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato

Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR STICKSÅG

1. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. **Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
3. **Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.**
4. **Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.**
5. **Såga inte för stora arbetsstycken.**
6. **Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.**
7. **Håll maskinen stadigt.**
8. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
9. **Håll händerna borta från rörliga delar.**
10. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
11. **Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.**
12. **Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.**
13. **Använd inte maskinen obelastad i onödan.**
14. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**
15. **Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠ VARNING!

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

# FUNKTIONSBESKRIVNING

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

## Val av sågfunktion

### Fig.1

Maskinen kan användas med sågbladet i en pendlande eller en rak sågrörelse (upp och ner). Med pendelsågning kastas bladet fram i sågmomentet, vilket ger en markant ökning av sågningshastigheten.

Ändra sågfunktionen genom att vrida omkopplingsreglaget för sågfunktion till önskat sågfunktionsläge. Se tabellen för att val av passande sågfunktion.

Position	Sågfunktion	Tillämpningar
0	Rak sågning	För sågning i lättmetall, rostfritt stål och plaster.
		För rena sågningar i trä och plywood.
I	Liten kurssågning	För sågning i lättmetall, aluminium och lövträ.
II	Medelkurssågning	För sågning i trä och plywood.
		För snabb sågning i aluminium och lättstål.
III	Stor kurssågning	För snabb sågning i trä och plywood.

006582

## Avtryckarens funktion

### Fig.2

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- Knappen kan låsas i läge "ON" för att underlätta användning när maskinen används under längre tid. Var försiktig när du låser maskinen i läge "ON", och försått håll ett stadigt grepp i maskinen.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

För oavbruten användning trycker du in avtryckaren och därefter låsknappen.

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan när du inte längre vill använda det låsta läget.

## Ratt för hastighetsinställning

### Fig.3

Maskinhastigheten kan ställas in steglöst genom att vrida på ratten för hastighetsinställning. Högre hastighet erhålls när ratten för hastighetsinställning vrids i riktning mot siffran 5 och lägre hastighet när den vrids mot siffran 1.

Se tabellen för att välja rätt hastighet för det arbetsstycke som skall sågas. Passande hastighet kan däremot variera beroende på arbetsstyckets tjocklek. Generellt sett kan du med en snabbare hastighet såga stycken snabbare, men livslängden för sågbladet minskar.

Arbetsstycke som skall sågas	Siffror på justeringsratt
Trä	4 - 5
Lättstål	3 - 5
Rostfritt stål	3 - 4
Aluminium	3 - 5
Plaster	1 - 4

006368

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Ratten för hastighetsinställning kan endast vridas till 5 och tillbaka till 1. Tvinga den inte förbi 5 eller 1 eftersom hastighetsinställningen då kan sättas ur funktion.

# MONTERING

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Montering eller borttagning av sågblad

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort spån och annat främmande material som sitter fast på bladet och/eller bladhållaren. I annat fall kan det leda till att sågbladet inte dras åt ordentligt med en allvarig personskada som följd.
- Rör inte vid sågbladet eller arbetsstycket omedelbart efter avslutat arbete, eftersom de kan vara mycket heta och ge brännskador.
- Använd endast blad av typ B. Används andra blad än typ B, orsakar detta att sågbladet inte dras åt ordentligt, med allvarliga personskafer som följd.
- Var försiktig när du tar bort sågbladet så att du inte skadar dina fingrar på bladets yttersta del eller arbetsstyckets spets.

### Fig.4

### Fig.5

Se till att bladklämmans spak står i frigjort läge innan sågbladet monteras.

För att montera sågbladet för du in det (sågtänder riktade framåt) i bladhållaren tills det låser fast. Spaken flyttar sig automatiskt till sitt låsta läge och sågbladet är fastlåst. Dra i sågbladet försiktigt för att kontrollera att det inte ramlar ur under användning.

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Om spaken inte flyttar sig automatiskt till sitt låsta läge, är sågbladet inte rätt monterat. Tryck inte spaken för hand till det låsta läget. Det kan skada maskinen. Kontrollera så att sågbladets bakre kant sitter i rullen.

För att ta bort sågbladet trycker du spaken framåt så långt det går. Då frigörs sågbladet.

## Förvaring av insexnyckel

### Fig.6

Förvara insexnyckeln enligt figuren när den inte används så att du alltid har den till hands.

## ANVÄNDNING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Håll alltid bottenplattan plant mot arbetsstycket. I annat fall kan sågbladet brytas av med en allvarlig olycka som följd.
- För maskinen mycket långsamt framåt vid kurv- eller spiralsågning. Tvinga aldrig maskinen eftersom det kan leda till att sågytan blir sned och att sågbladet bryts av.
- Håll verktyget ordentligt med en hand på huvudhandtaget när du använder verktyget. Verktygets framdel kan om nödvändigt stödas med den andra handen.

Starta maskinen utan att sågbladet vidrör arbetsstycket och vänta tills sågbladet uppnår full hastighet.

### Fig.7

Vila sedan bottenplattan plant mot arbetsstycket och för maskinen långsamt framåt längs den i förväg markerade såglinjen.

## Vinkelsågning

### Fig.8

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan bottenplattan lutas åt sidan.

Med bottenplattan lutad kan du utföra vinkelsågning vid valfri vinkel mellan 0° och 45° (vänster eller höger).

### Fig.9

Lossa bulten på bottenplattans undersida med en insexnyckel. Flytta bottenplattan så att bulten är i position mitt i den korsformade skåran i bottenplattan.

### Fig.10

Luta bottenplattan tills önskad vinkel är inställd för vinkelsågning. Kanten på kåpan indikerar vinkeln genom graderingar. Dra sedan åt bulten för att fästa bottenplattan.

## Sågning mot vägg

### Fig.11

Lossa bulten på bottenplattans undersida med insexnyckeln, och skjut sedan bottenplattan helt bakåt. Dra sedan åt bulten för att fästa bottenplattan.

## Invändiga snitt

Utsågning kan utföras med endera av två metoder, A eller B.

## A) Borra ett starthål

### Fig.12

Förborra ett starthål med mer än 12 mm i diameter för att göra en utsågning utan att behöva såga in från kanten av arbetsstycket. Sätt in sågbladet i hålet och genomför utsågningen.

## B) Hålsågning

### Fig.13

Du behöver inte förborra ett hål eller såga dig in från kanten om du försiktigt gör enligt följande.

- (1) Luta maskinen framåt mot bottenplattans framkant med sågbladets spets i position rakt ovanför arbetsstyckets yta.
- (2) Tryck mot maskinen så att bottenplattans framkant inte rör sig när maskinen sätts på, och sänk maskinens bakända långsamt och försiktigt.
- (3) Sänk sakta maskinens bottenplatta mot arbetsstyckets yta när sågbladet börjar såga igenom arbetsstycket.
- (4) Genomför sågningen på vanligt sätt.

## Tilljämning av kanter

### Fig.14

Låt sågbladet lätt följa kanterna för att jämna till dem eller för att göra smärre justeringar av arbetsstyckets storlek.

## Metallsågning

Använd alltid ett lämpligt kylmedel (skärolja) vid metallsågning. I annat fall kommer sågbladet att slitas kraftigt. Istället för att använda ett kylmedel kan arbetsstyckets undersida fettas in.

## Dammuppsugning

### Fig.15

Genom att ansluta maskinen till en Makita-dammsugare får du en ren arbetsmiljö vid sågarbetet. Sätt in dammsugarslangen i hålet på maskinens bakände.

## Parallellanslag (valfritt tillbehör)

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att nätkabeln är urdragen innan tillbehör monteras eller demonteras.

### 1. Rak sågning

### Fig.16

Ett parallellanslag kan användas vid upprepad sågning av arbetsstycken som är 160 mm breda eller smalare, för att få ren och rak sågning.

### Fig.17

Montera parallellanslaget genom att föra in det i det fyrkantiga hålet på bottenplattans sida med anslaget mot håll riktat nedåt. Skjut parallellanslaget till den önskade sågbreddens och fäst det sedan i läge genom att dra åt bulten.

## 2. Cirkelsågning

Montera parallellanslaget enligt nedan vid sågning av cirklar eller bågar med en radie på 170 mm eller mindre.

### Fig.18

För in parallellanslaget i det fyrkantiga hålet på bottenplattans sida med anslagets mothåll riktat uppåt. Sätt i cirkelanslagets stift i det ena av de två hålen i anslagets mothåll. Skruva fast den gängade knoppen på stiftet för att fästa stiftet.

### Fig.19

Skjut sedan parallellanslaget till den önskade sågradien, och fäst det i läge genom att dra åt bulten. Skjut därefter bottenplattan ända fram.

### OBS!

- Använd alltid sågblad nr. B-17, B-18, B-26 eller B-27 vid sågning av cirklar eller bågar.

## Flisningskydd (valfritt tillbehör)

### Fig.20

Flisningskyddet kan användas för flisfri sågning. Montera flisningskyddet genom att föra maskinens bottenplatta hela vägen framåt och sedan passa in den på bottenplattans undersida. Om du använder skyddsplattan ska flisningskyddet monteras på skyddsplattan.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Flisningskyddet kan inte användas vid vinkelsågning.

## Skyddsplatta (valfritt tillbehör)

### Fig.21

Använd skyddsplattan vid sågning av dekorationsfanér, plastmaterial etc. Plattan gör att känsliga ytor skyddas mot yttre skador. Passa in skyddsplattan på maskinens bottenplatta.

# UNDERHÅLL

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

# VALFRIA TILLBEHÖR

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Ytterligare information om du behöver kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sticksågsblad
- Insexnyckel 3
- Parallellanslagssats (anslagsskena)
- Flisningskydd
- Slang (för dammsugare)
- Skyddsplatta

### OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Funksjonsvelgerspak	9-1. Sekskantnøkkel	17-3. Sekskantnøkkel
2-1. Startbryter	9-2. Skrue	17-4. Parallellanlegg (føringslinjal)
2-2. Spærreknapp	9-3. Feste	18-1. Gjengeknott
3-1. Hastighetsinnstillingshjul	10-1. Kant	18-2. Stift
4-1. Bladholder	10-2. Delestreker	18-3. Parallellanlegg (føringslinjal)
4-2. Blad	11-1. Feste	18-4. Anleggsføring
4-3. Fast posisjon	11-2. Sekskantnøkkel	19-1. Parallellanlegg (føringslinjal)
4-4. Frigjort posisjon	11-3. Skrue	20-1. Antisponenhet
5-1. Blådklemmespak	12-1. Starthull	20-2. Maskinfot
6-1. Nøkkelholder	15-1. Slange	21-1. Dekkplate
6-2. Sekskantnøkkel	16-1. Parallellanlegg (føringslinjal)	21-2. Maskinfot
7-1. Skjærelinje	17-1. Skrue	
7-2. Feste	17-2. Anleggsføring	

## TEKNISKE DATA

Modell		JV0600
Slaglengde		23 mm
Bladtype		Type B
Maks. Skjærekapasitet	Tre	90 mm
	Ulegert stål	10 mm
Slag per minutt (min <sup>-1</sup> )		500 - 3 100
Total lengde		236 mm
Nettvekt		2,4 kg
Sikkerhetsklasse		II/II

• Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.

- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE019-1

ENG900-1

### Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å sage i tre, plastikk og metallmaterialer. På grunn av det store utvalget i ekstrautstyr og innstillinger, kan maskinen brukes til mange ting og egner seg svært godt til å skjære i bue eller sirkel.

ENF002-1

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisoleret i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

ENG905-1

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)  
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

### Bruk hørselvern

### Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: skjære fjøler  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,B}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmodus: skjære blikk  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,M}$ ): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

### ⚠ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet

brukes.

- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-15

## Gjelder bare land i Europa

### EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Stikksag

Modellnr./type: JV0600

er serieprodusert og

samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



000230

Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB016-3

## SIKKERHETSADVARSLER FOR LØVSAG

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte

metaldeler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.

2. **Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag.**Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. **Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern.** Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å skjære i spiker. Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. Ikke skjær for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken e.l.
7. Hold maskinen godt fast.
8. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av sagen og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
15. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

# FUNKSJONSBEKRIVELSE

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Velge skjærefunksjon

### Fig.1

Dette verktøyet kan skjære i ring eller i rett linje (opp og ned). Sirkelskjæringen støter bladet fremover i skjæretakten og øker skjærehastigheten enormt.

For å endre skjærefunksjon, må du dreie funksjonsvelgerspaken til posisjon for ønsket funksjon. Se tabellen for valg av riktig skjærefunksjon.

Posisjon	Skjæring	Bruk
0	Skjæring i rett linje	For skjæring av ulegert stål, rustfritt stål og plastmaterialer.
		For rene kutt i tre og finér.
I	Skjæring i liten bane	For skjæring av ulegert stål, aluminium og hardtre.
II	Mellombaneskjæring	For skjæring av tre og finér.
		For rask skjæring i aluminium og ulegert stål.
III	Skjæring i stor bane	For rask skjæring i tre og finér.

006582

## Bryterfunksjon

### Fig.2

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Bryteren kan sperres i "ON"-stilling for å gjøre det lettere for operatøren ved langvarig bruk. Vær forsiktig når du sperrer verktøyet i "ON"-stilling, og hold det godt fast.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn startbryteren og så trykke på sperreknappen.

Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PÅ"-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

## Turtallsinnstillingshjul

### Fig.3

Verktøyhastigheten kan justeres ved å dreie turtallsinnstillingshjulet. Hastigheten øker når innstillingshjulet dreies i retning av nummer 5, og synker

når hjulet dreies i retning av nummer 1.

Se tabellen for valg av riktig hastighet for arbeidsemnet som skal skjæres. Hastigheten kan imidlertid variere avhengig av tykkelsen på arbeidsemnet. Høyere hastigheter gjør det mulig å skjære raskere, men bladets levetid vil bli redusert.

Arbeidsemne som skal skjæres	Tall på justeringsskive
Tre	4 - 5
Ulegert stål	3 - 5
Rustfritt stål	3 - 4
Aluminium	3 - 5
Plastmaterialer	1 - 4

006368

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Turtallsinnstillingshjulet kan kun dreies til 5 og så tilbake til 1. Ikke prøv å dreie det forbi 5 eller 1, ellers kan det hende at turtallsinnstillingen slutter å virke.

# MONTERING

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Montere eller demontere sagblad

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet og/eller bladholderen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige personskader.
- Ikke ta i bladet eller arbeidsemnet rett etter saging. De vil være ekstremt varme, og du kan brenne deg.
- Bruk bare blader av type B. Bruk av andre bladtyper enn type B forårsaker utilstrekkelig stramming av bladet og alvorlige helseskader.
- Når du tar ut sagbladet, må du være forsiktig så du ikke skader fingrene dine med toppen av bladet eller kantene på arbeidsemnet.

### Fig.4

### Fig.5

Før du setter inn bladet, påse at bladklemmespaken er i åpen stilling.

Sett bladet inn i bladholderen (tenner vendt forover) til det låses på plass. Spaken flytter seg selv til fast stilling, og bladet er låst fast. Dra lett i bladet for å kontrollere at det ikke vil falle av ved drift.

## ⚠️ FORSIKTIG:

- Hvis spaken ikke beveger seg til fast stilling, er ikke bladet satt helt inn. Ikke skyv spaken for hånd til fast stilling. Dette kan skade verktøyet. Påse at bakkanten av bladet går inn i valsen.

For å ta ut bladet, skyv spaken fremover så langt den går. Dette frigjør bladet.



## Oppbevare sekskantnøkkel

### Fig.6

Når sekskantnøkkelen ikke er i bruk, må du oppbevare den som vist i figuren slik at du ikke mister den.

## BRUK

### ⚠️ FORSIKTIG:

- Hold alltid foten i flukt med arbeidsemnet. Gjør du ikke det, kan det resultere i at bladet brykker. Dette kan forårsake alvorlige personskader.
- Skyv verktøyet veldig sakte frem når du sager kurver eller spiraler. Hvis du legger for mye press på verktøyet, kan det føre til at skjæreeverflate blir skjev og at bladet brykker.
- Hold maskinen fast med en hånd på hovedhåndtaket mens du bruker maskinen. Om nødvendig kan du bruke den andre hånden til å støtte den fremre delen av maskinen.

Slå på maskinen uten at bladet berører arbeidsstykket, og vent til bladet går med full hastighet.

### Fig.7

Sett deretter basen flatt på arbeidsstykket og før verktøyet forsiktig fremover langs den markerte skjærelinjen.

## Skråskjæring

### Fig.8

### ⚠️ FORSIKTIG:

- Pass alltid på at verktøyet slås av og kobles fra før du vipper på foten.

Med foten vippet kan du gjennomføre skråskjæring i alle vinkler mellom 0° og 45° (venstre eller høyre).

### Fig.9

Løsne skruen bak på foten med sekskantnøkkelen. Flytt foten slik at skruen plasseres midt i det kryssformede sporet i foten.

### Fig.10

Vipp basen til ønsket vinkel for skråskjæring oppnås. Dekselkanten indikerer vinkel for skråskjæring med gradinndelinger. Stram deretter til bolten for å feste basen i ønsket vinkel.

## Kutt i samme høyde foran

### Fig.11

Løsne skruen bak på foten med sekskantnøkkelen, og skyv foten helt tilbake. Stram skruen for å sikre foten.

## Utsnitt

Utsnitt kan utføres med en av de to metodene A eller B.

### A) Bore et starthull

### Fig.12

For interne utsnitt uten innføringskutt fra en kant, må du forhånds bore et starthull på 12 mm eller mer i diameter. Sett inn bladet i dette hullet for å starte sagingen.

## B) Innstikk

### Fig.13

Du trenger ikke å bore et starthull eller foreta et innføringskutt hvis du gjør følgende på en nøyaktig måte.

- (1) Vipp verktøyet opp på forkanten av foten med bladspissen plassert rett over overflaten på arbeidsemnet.
- (2) Utøv trykk på verktøyet slik at forkanten av foten ikke beveger seg når du slår på verktøyet forsiktig og senker bakenden sakte.
- (3) Når bladet lager hull i arbeidsemnet, senker du verktøyfoten sakte ned mot overflaten på arbeidsemnet.
- (4) Fullfør kuttet på vanlig måte.

## Finpusse kanter

### Fig.14

For å pusse kanter eller foreta dimesjonsjusteringer, må du kjøre bladet lett langs kantene.

## Metallkutting

Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (skjærevæske). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli svært slitt. Undersiden av arbeidsemnet kan smøres med fett istedet for å bruke kjølevæske.

## Støvoppsamling

### Fig.15

Du kan skjære uten sagflisoppsamling ved at du kobler dette verktøyet til en Makita støvsuger. Sett støvsugerslangen inn i hullet bak på verktøyet.

## Parallellanlegg (valgfritt tilbehør)

### ⚠️ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer eller demonterer tilbehør.

### 1. Rette kutt

### Fig.16

Ved gjentatt skjæring av bredder på 160 mm eller mindre, bruk parallellanlegget for å sikre rene og rette skjæringer.

### Fig.17

For å montere, må du sette parallellanlegget i det firkantede hullet på siden av foten med anleggsgøringen pekende nedover. Skyv parallellanlegget til posisjon for ønsket skjærebredde, og stram skruen for å sikre det.

### 2. Sirkelkutt

Når du sager sirkler eller buer med en radius på 170 mm eller mindre, må du montere parallellanlegget på følgende måte.

### Fig.18

Sett parallellanlegget i det firkantede hullet på siden av foten med anleggsgøringen vendt oppover.

Sett inn sirkelføringsstiften gjennom et av de to hullene i parallellanlegget. Skru gjengeknotten på stiften for å sikre stiften.

#### Fig.19

Skv parallellanlegget til posisjon for ønsket skjæreradius, og stram skruen for å feste det på plass. Flytt foten helt frem.

#### MERK:

- Bruk alltid blad nr. B-17, B-18, B-26 eller B-27 når du sager sirkler eller buer.

### Antisponenhet (valgfritt tilbehør)

#### Fig.20

For sponfri saging kan du bruke antisponenheten. For å montere antisponenheten, må du flytte verktøyfoten helt frem og sette den inn i verktøyfoten fra baksiden. Når du bruker dekkplaten, må du montere antisponenheten på dekkplaten.

#### ⚠FORSIKTIG:

- Antisponenheten kan ikke brukes ved skråskjæring.

### Dekselplate (valgfritt tilbehør)

#### Fig.21

Bruk dekkplaten når du sager finér, plast osv. Den beskytter følsomme og tynne overflater mot skader. Sett den bak på verktøyfoten.

## VEDLIKEHOLD

#### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## VALGFRITT TILBEHØR

#### ⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Stikksagblader
- Sekskantnøkkel 3
- Parallellanleggsett (føringslinjal)

- Antisponenhet
- Slange (for støvsuger)
- Dekkplate

#### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleisselostus

1-1. Leikkaustoiminnan vaihtovipu	9-1. Kuusioavain	17-3. Kuusioavain
2-1. Liipaisinkytkin	9-2. Pultti	17-4. Repeämäohjain (ohjaustulkki)
2-2. Lukituspainike	9-3. Pohja	18-1. Kierteinen nuppi
3-1. Nopeudensäätöpyörä	10-1. Reuna	18-2. Tappi
4-1. Terän pidin	10-2. Asteikko	18-3. Repeämäohjain (ohjaustulkki)
4-2. Terä	11-1. Pohja	18-4. Aidan ohjain
4-3. Kiinni-asento	11-2. Kuusioavain	19-1. Repeämäohjain (ohjaustulkki)
4-4. Auki-asento	11-3. Pultti	20-1. Lohkaisunesto laite
5-1. Terän puristusvipu	12-1. Aloitusreikä	20-2. Työkalun pohja
6-1. Hylsyn pidin	15-1. Letku	21-1. Suojalevy
6-2. Kuusioavain	16-1. Repeämäohjain (ohjaustulkki)	21-2. Työkalun pohja
7-1. Sahauslinja	17-1. Pultti	
7-2. Pohja	17-2. Aidan ohjain	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	JV0600	
Iskunpituus	23 mm	
Terätyyppi	B-tyyppi	
Maks. Leikkauskaasiteetit	Puu	90 mm
	Niukkahiilinen teräs	10 mm
Iskua minuutissa (min <sup>-1</sup> )	500 - 3 100	
Kokonaispituus	236 mm	
Nettopaino	2,4 kg	
Turvaluokitus	II/II	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE019-1

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin ja rautapitoisten materiaalien sahaukseen. Laajan lisävaruste- ja sahanterävalikoiman ansiosta työkalua voidaan käyttää moniin käyttötarkoituksiin ja se sopii hyvin kaareviin ja ympyrämuotoisiin leikkauksiin.

ENF002-1

### Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on yksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

### Melutaso

Tyyppillinen A-painotettu melutaso määryytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Äänen tehotaso ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)

Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

### Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

### Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritely EN60745mukaan:

Työmenetelmä: levyjen sahaus

Tärinäpäästö ( $a_{h,B}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaas (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: pellin leikkaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,M}$ ): 5,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaas (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestaustestimenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.

- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-15

## Koskee vain Euroopan maita

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Lehtisaha

Mallinro/Tyyppi: JV0600

ovat sarjavalmistaisia ja

täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**⚠ VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB016-3

## KUVIOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin

johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

2. **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan.** Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. **Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.**
4. **Vältä katkaisemasta nauloja. Tarkasta, onko työkalupaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.**
5. **Älä leikkaa ylisuuria työkalupaleita.**
6. **Tarkista ennen leikkaamista, että työkalupaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.**
7. **Pidä työkalua tiukasti.**
8. **Varmista, että terä ei kosketa työkalupaleta, ennen kuin painat kytkintä.**
9. **Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.**
10. **Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.**
11. **Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkalupaleesta.**
12. **Älä kosketa terää tai työkalupaleta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.**
13. **Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.**
14. **Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.**
15. **Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua pölynaamariahengityssuojainta.**

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### ⚠VAROITUS:

**ÄLÄ** anna työkalun helpokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

# TOIMINTOJEN KUVAUS

## ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Leikkaustoiminnan valinta

### Kuva1

Tätä konetta voi käyttää rata- tai suoralinja (ylös ja alas) leikkaustoiminnalla. Rataleikkaustoiminnan aikana terä työntyy eteenpäin leikkausviiva pitkin ja se lisää suuresti leikkauksenopeutta.

Leikkaustoiminnan vaihtamiseksi käännä vain leikkaustoiminnan vaihtovipua haluttuun leikkaustoiminta asemaan. Katso taulukkoa sopivan leikkaustoiminnan valintaan.

Asema	Leikkaustoiminta	Sovellutukset
0	Suoralinja-leikkaustoiminta	Niukkahiilisen teräksen, ruostumattoman teräksen ja muovin leikkaukseen.
		Puun ja vanerin siisteihin leikkauksiin.
I	Kapeatasoleikkaustoiminta	Alumiini, niukkahiilisen teräksen ja kovapuun leikkaukseen.
II	Keskirataleikkaustoiminta	Puun ja vanerin leikkaukseen.
		Alumiinin ja niukkahiilisen teräksen nopeaan leikkaukseen.
III	Laajatasoleikkaustoiminta	Puun ja vanerin nopeaan leikkaukseen.

006582

## Kytkimen käyttäminen

### Kuva2

## ⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytketty oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.
- Kytkimen voi lukita "ON" asentoon, jotta pitkäaikainen käyttö helpottuisi käyttäjälle. Ole varovainen, kun lukitset työkalun "ON" asentoon ja pidä työkalusta luja ote.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

Jos haluat koneen käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta. Kun haluat pysäyttää koneen jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

## Nopeudensäätöpyörä

### Kuva3

Työkalun nopeutta voidaan säätää portaattomasti kiertämällä nopeudensäätöpyörää. Nopeus suurenee, kun nopeudensäätöpyörää kierretään kohti numeroa 5, ja pienenee, kun sitä kierretään kohti numeroa 1.

Katso taulukkoa leikkattavan työkalun oikean leikkauksenopeuden valintaan. Oikea nopeus saattaa kuitenkin erota työkalun paksuustyypin mukaan. Yleensä korkeammat nopeudet sallivat sinun leikkaavan työkaluilla nopeammin, mutta terän palveluaika lyhenee.

Leikkattava työkalu	Säätöpyörän numero
Puu	4 - 5
Niukkahiilinen teräs	3 - 5
Ruostumaton teräs	3 - 4
Alumiini	3 - 5
Muovit	1 - 4

006368

## ⚠️HUOMIO:

- Nopeussäädintä voi kääntää vain asentoon 5 tai asentoon 1 ja saakka. Älä pakota sitä asennon 5 tai 1 ohi, koska nopeudensäätötoiminto saattaa lakata toimimasta.

# KOKOONPANO

## ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Sahanterän kiinnittäminen ja irrottaminen

## ⚠️HUOMIO:

- Poista aina terään ja/tai terän kannattimeen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Tämän laiminlyönti saattaa aiheuttaa terän riittämättömän kiristymisen, joka voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä kosketa terää tai työkalualetta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
- Käytä ainoastaan B-tyyppin teriä. Muiden, kuin B-tyyppin terien käyttö aiheuttaa terän riittämättömän kiristämisen, joka aiheuttaa vakavan vamman.
- Kun irrotat sahanterää, ole varovainen, jotta et loukkaa sormiasi terän yläosaan tai työkaluun.

### Kuva4

### Kuva5

Varmista ennen terän asentamista, että terän kiinnitysvipu on auki-asennossa.

Asenna terä työntämällä se (hammastus eteenpäin) terän kannattimeen, kunnes terä lukittuu paikalleen. Vipu siirtyy kiinni-asentoon itsestään, ja terä lukittuu paikalleen. Varmista, ettei terä pääse irtoamaan käytön aikana, vetämällä terää kevyesti.

## ⚠️HUOMIO:

- Jos vipu ei siirry kiinni-asentoon itsestään, terä ei ole oikein paikallaan. Älä paina vipua kiinni-asentoon käsin. Se voi vaurioittaa työkalua. Varmista, että terän takareuna sopii rullaan.

Irrota terä työntämällä vipua eteenpäin niin pitkälle kuin se menee. Sen jälkeen terän voi irrottaa.

## Kuusioavaimen varastointi

### Kuva6

Säilytä kuusioavainta kuvan osoittamassa paikassa, ettei se pääse katoamaan.

## TYÖSKENTELY

### ⚠HUOMIO:

- Pidä aina pohjan upotus työkappaleessa. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa terän rikkoutumisen, joka aiheuttaa vakavan vamman.
- Etene työkalulla hyvin hitaasti, kun leikkaat kaarteita tai vierität. Työkalun pakottaminen voi aiheuttaa kaltevan leikkauspinnan ja terän rikkoutumisen.
- Pidä työkalusta lujasti kiinni yhdellä kädellä työkalun ollessa käynnissä. Työkalun etuosasta voidaan tukea tarpeen vaatiessa toisella kädellä.

Kytke työkalu päälle ilman terän kosketusta ja odota, kunnes terä saavuttaa täyden nopeuden.

### Kuva7

Aseta sitten työkalun pohja tasaisesti työkappaleen päälle ja siirrä työkalua varovasti eteenpäin aikaisemmin merkittyä leikkauslinjaa pitkin.

## Viisteitysleikkaus

### Kuva8

### ⚠HUOMIO:

- Varmista, että työkalu on aina kytketty pois ja irrotettu virrasta ennen pohjan kallistamista.

Voit tehdä viisteitysleikkauksia pohjaa kallistamalla 0° ja 45° kulman välillä (vasen tai oikea).

### Kuva9

Löysää pohjan takana olevaa mutteria kuusioavaimella. Siirrä pohjaa siten, että mutteri on asennettu pohjassa olevan ristimuotoisen aukon keskelle.

### Kuva10

Kallista pohjaa, kunnes haluttu viisteityskulma on saavutettu. Rungon reuna ilmaisee viisteityskulman asteina. Kiinnitä sitten pohja paikalleen kiristämällä mutteria.

## Etu-upotus leikkaukset

### Kuva11

Löysennä pohjan takan olevat mutterit kuusioavaimella ja työnnä pohja täysin taaksepäin. Kiristä sitten mutteria pohjan varmistamiseksi.

## Poisleikkaukset

Leikkaukset voi tehdä jommallakummalla A tai B menetelmistä.

### A) Kairaten aloitusreikä

### Kuva12

Sisäisten leikkausten tekoon ilman reunan läpivientti leikkuuta, kairaa ennakolta säteeltään 12

mm:n tai suurempi reikä. Aseta terä tähän reikään leikkauksesi aloittamiseksi.

## B) Upotusleikkaus

### Kuva13

Sinun ei tarvitse kairata aloitusreikää tai tehdä läpivientileikkausta, jos teet varovasti seuraavalla tavalla.

- (1) Kallista työkalua pohjan yläreunaan asti siten, että terän kärki osoittaa juuri työkappaleen pinnan yläpuolelle.
- (2) Sovella painetta työkaluun siten, että pohjan etureuna ei liiku, kun käynnistät työkalun ja alenna työkalun takakärkeä hitaasti.
- (3) Kun terä tunkeutuu työkappaleeseen, laske hitaasti työkalun pohja työkappaleen pinnalle.
- (4) Päätä leikkaus normaaliin tapaan.

## Reunojen viimeistely

### Kuva14

Reunojen tasaamiseksi tai mittasäätojen tekoon, aja terä kevyesti leikattuja reunoja pitkin.

## Metallinleikkaus

Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän merkittävä kuluminen. Työkappaleen alapintaa voidaan rasvata jäähdytysnesteen käytön sijasta.

## Pölynpoisto

### Kuva15

Sahaaminen on siistimpää, kun liität työkaluun Makita-pölynimurin. Aseta pölynimurin letku työkalun takana olevaan reikään.

## Repeämäaita (vaihtoehtoinen lisävaruste)

### ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen lisävarusteiden kiinnitystä tai irrotusta, että laite on sammutettu ja kytketty irti verkosta.

### 1. Suorat leikkaukset

### Kuva16

Jos leikkaat toistuvasti alle 160 mm leveitä työkappaleita, halkaisuohjainta käyttämällä saat siistin ja suoran sahausjäljen.

### Kuva17

Asennukseen liitä repeämäaita pohjan sivussa olevaan suorakulmaiseen reikään siten, että aidan ohjain katsoo alaspäin. Työnnä repeämäaita haluttuun leikkauslevyden asentoon, kiristä sitten mutteri sen varmistamiseksi.

### 2. Pyöreät leikkaukset

Kun leikkaat säteeltään 170 mm tai pienempiä ympyröitä tai kaaria, asenna repeämäaita seuraavasti.

### **Kuva18**

Liitä repeämäaita pohjan sivussa olevaan suorakulmaiseen reikään siten, että aidan ohjain katsoo ylöspäin. Liitä pyöräohjaimen tappi yhteen aitaohjaimessa olevista kahdesta reiästä. Ruuvaa kierteinen nuppi tappiin varmistaaksesi tappi.

### **Kuva19**

Työnnä nyt repeämäaita haluttuun leikkaussäteeseen, ja kiristä mutteri sen paikalleen varmistamiseksi. Siirrä sitten pohja täysin eteenpäin.

### **HUOMAUTUS:**

- Käytä aina teriä Nro. B-17, B-18, B-26 tai B-27 kun leikkaat ympyröitä tai kaaria.

### **Lohkaisunesto laite (vaihtoehtoinen lisävaruste)**

#### **Kuva20**

Lohkaisuvapaiden leikkauksien saavuttamiseksi voit käyttää lohkaisunesto laitetta. Lohkaisunesto laitteen asentamiseksi siirrä työkalun pohja täysin eteenpäin ja sovita se pohjaan työkalun pohjan takaosasta. Kun sovellat suojakilpeä, asenna lohkaisunesto laite suojakilven päälle.

#### **⚠HUOMIO:**

- Lohkaisunesto laitetta ei voi käyttää viisteitysleikkauksia tehdessä.

### **Suojalevy (vaihtoehtoinen lisävaruste)**

#### **Kuva21**

Käytä suojalevyä koristevanereiden, muovien, jne. leikatessa. Se suojaa herkkiä ja arkoja pintoja vahingoittumiselta. Sovita se työkalun pohjan takaosaan.

## **KUNNOSSAPITO**

#### **⚠HUOMIO:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtälähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötyöt Makitan varaosia käyttäen.

## **LISÄVARUSTEET**

#### **⚠HUOMIO:**

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa

loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Lehtisahan terät
- Kuusioavain 3
- Repeämäaita (ohjauskulma) sarja
- Lohkaisunesto laite
- Letku (Pölynimuriin)
- Suojalevy

### **HUOMAUTUS:**

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Zāģēšanas režīma regulēšanas svira	7-2. Pamatne	17-2. Vadotnes barjera
2-1. Slēdža mēlīte	9-1. Sešstūra atslēga	17-3. Sešstūra atslēga
2-2. Fiksācijas poga	9-2. Bultskrūve	17-4. Zāģējuma vadotne
3-1. Ātruma regulēšanas skala	9-3. Pamatne	18-1. Vītņotais rokturis
4-1. Asmens turētājs	10-1. Mala	18-2. Vadtapa
4-2. Asmens	10-2. Gradācija	18-3. Zāģējuma vadotne
4-3. Nekustīgs stāvoklis	11-1. Pamatne	18-4. Vadotnes barjera
4-4. Atvienots stāvoklis	11-2. Sešstūra atslēga	19-1. Zāģējuma vadotne
5-1. Asmens spēlējuma svira	11-3. Bultskrūve	20-1. Skaidu uzraušanas aizsargs
6-1. Uzgriežņu atslēgas tureklis	12-1. Sākuma urbums	20-2. Darbarīka pamatne
6-2. Sešstūra atslēga	15-1. Šļūtene	21-1. Pārsegplātne
7-1. Zāģēšanas līnija	16-1. Zāģējuma vadotne	21-2. Darbarīka pamatne
	17-1. Bultskrūve	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JV0600
Gājiena garums		23 mm
Asmens veids		B veids
Maks. griešanas jauda	Koksne	90 mm
	Mīksts tērauds	10 mm
Gājieni minūtē (min <sup>-1</sup> )		500 - 3 100
Kopējais garums		236 mm
Neto svars		2,4 kg
Drošības klase		II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE019-1

ENG900-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas un dzelzs materiālu zāģēšanai. Saskaņā ar daudzveidīgu pieredumu un zāģa asmeņu programmu, darbarīku var izmantot dažādiem mērķiem un tas ir ļoti labi piemērots ieliektu un apaļu griezumu zāģēšanai.

ENF002-1

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārtša izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)  
Mainīgums (K) : 3 dB(A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: plātņu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,B}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: metāla loksnes griešana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,M}$ ): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba



apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaišanas laiku).

ENH101-15

## Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Figūrzāģis

Modeļa nr./Veids: JV0600

ir sērijas ražojums un

atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

18.11.2010



000230

Tomoyasu Kato

Direktors

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB016-3

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI FIGŪRZĀGA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas

instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu risku.

2. **Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. **Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.**
4. **Negrieziet naglas.** Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. **Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.**
6. **Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums, lai asmens nepieskartos grīdai, darbagaldam u.c.**
7. **Turiet darbarīku stingri.**
8. **Pirms slēdzā ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.**
9. **Netuviniet rokas kustīgajām daļām.**
10. **Neatsāciet ieslēgtu darbarīku.** Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
11. **Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.**
12. **Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.**
13. **Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.**
14. **Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.**
15. **Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētām gadījumiem piemērotu putekļu masku/respiratoru.**

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## Zāģēšanas režīma izvēle

### Att.1

Šo instrumentu var izmantot svārsta kustības vai taisnvirziena (augšup, lejup) zāģēšanai. Svārstveida kustības zāģēšanas režīms spiež asmeni uz priekšu zāģēšanas gājiēnā un ievērojami palielina zāģēšanas ātrumu.

Lai mainītu zāģēšanas režīmu, uzstādiet zāģēšanas režīma regulēšanas sviru vēlāmā zāģēšanas režīma stāvoklī. Lai izvēlētos atbilstošo zāģēšanas režīmu, skatiet tabulu.

Stāvoklis	Zāģēšana	Darbu veidi
0	Zāģēšana taisnā līnijā	Miksta tērauda, nerūsējoša tērauda un plastmasas zāģēšanai.
		Precīzai zāģēšanai kokā un finierī.
I	Zāģēšana ar maziem apgriezieniem	Miksta tērauda, alumīnija un cieta koka zāģēšanai.
II	Zāģēšana ar vidējiem apgriezieniem	Koka un finiera zāģēšanai.
		Ātrai zāģēšanai alumīnijā un mikstā tēraudā.
III	Zāģēšana ar lieliem apgriezieniem	Ātrai zāģēšanai kokā un finierī.

006582

## Slēdža darbība

### Att.2

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.
- Slēdži var ieslēgt "ON" (ieslēgts) stāvoklī, lai atvieglotu operatora darbu ilgstoša darba laikā. Esiet uzmanīgi, ieslēdzot darbarīku "ON" (ieslēgts) stāvoklī, un turpiniet cieši turēt darbarīku.

Lai ieslēgtu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti. Atbrīvojiet mēlīti, lai apturētu.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, pievelciet mēlīti un nospiediet fiksācijas pogu.

Lai apturētu instrumentu, kad slēdzis fiksēts, pievelciet mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

## Ātruma regulēšanas skala

### Att.3

Pagriezot ātruma regulēšanas skalu vienā no stāvokļiem, iespējams noregulēt jebkuru instrumenta ātrumu. Lai palielinātu ātrumu, ātruma regulēšanas skala ir jāpagriež

cipara 5 virzienā; lai samazinātu ātrumu, tā ir jāpagriež cipara 1 virzienā.

Lai izvēlētos attiecīgā priekšmeta apstrādei atbilstošu ātrumu, skatiet tabulu. Tomēr atbilstošais ātrums var atšķirties atkarībā no apstrādājamā priekšmeta veida vai biežuma. Kopumā - lielāks ātrums ļauj sagriezt priekšmetus ātrāk, taču tiek samazināts asmens darbūms.

Apstrādājams materiāls zāģēšanai	Cipars uz regulēšanas ciparripas
Koksne	4 - 5
Miksts tērauds	3 - 5
Nerūsējošs tērauds	3 - 4
Alumīnijs	3 - 5
Plastmasa	1 - 4

006368

## ⚠UZMANĪBU:

- Ātruma regulēšanas skala var tikt griezta tikai no 1 līdz 5. Nemēģiniet ar spēku to pagriezt tālāk, tā varat sabojāt instrumentu.

# MONTĀŽA

## ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## Zāģa asmens uzstādīšana un noņemšana.

## ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet skaidas vai netīrumus, kas pieķērušies asmenim un/vai tā turētājam. To neizdarot, asmens var kļūt valjgs un radīt nopietnas traumas.
- Nepieskarieties asmenim vai apstrādātajam priekšmetam tūlīt pēc darbības veikšanas - tas var būt ļoti karsts, varat apdedzināties.
- Izmantojiet tikai B veida asmeņus. Ja lietosiet cita veida - nevis B veida - asmeni, tas nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.
- Izņemot zāģa asmeni, uzmanieties, lai nesavainotu pirkstus ar asmeni vai apstrādātā priekšmeta malām.

### Att.4

### Att.5

Lai uzstādītu asmeni, vienmēr pārliecinieties, vai asmens spīlējuma svira ir atvienotā stāvoklī.

Uzstādot asmeni, ievietojiet asmeni (ar zobiem uz priekšu) asmens turētājā, līdz tas nobloķējas. Svira pati pavirzās fiksētā stāvoklī, un asmens nobloķējas. Viegli pavelciet asmeni, lai pārbaudītu, vai tas ekspluatācijas laikā nenokritis.

## ⚠UZMANĪBU:

- Ja svira pati nevirzās fiksētajā stāvoklī, asmens nav pilnībā ievietots. Nespiediet sviru fiksētajā stāvoklī ar roku. Tas var sabojāt instrumentu. Pārbaudiet vai

asmens aizmugurējā mala ir ievietota veltnītī. Lai noņemtu asmeni, pastumiet sviru līdz galam. Asmeni var atbrīvot.

## Sešstūra atslēgas uzglabāšana

### Att.6

Kad sešstūra atslēga netiek lietota, glabājiet to, kā parādīts zīmējumā, lai to nepazaudētu.

## EKSPLUATĀCIJA

### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr turiet pamatni cieši pie apstrādājamā priekšmeta. To nedarot, var salūst asmens un rasties nopietnas traumas.
- Zāgējot izliekumus vai spirāles, bīdīet instrumentu ļoti lēni. Spiežot instrumentu, zāgētā virsma var kļūt slīpa un salūst asmens.
- Strādājot ar darbarīku, turiet darbarīku cieši ar vienu roku uz galvenā roktura. Ja nepieciešams, darbarīka priekšējo daļu var atbalstīt ar otru roku. Ieslēdziet instrumentu, asmenim nesaskaroties ar virsmu, un nogaidiet, kamēr asmens darbojas ar pilnu jaudu.

### Att.7

Tad atbalstiet instrumenta pamatni paralēli uz apstrādājamā materiāla un uzmanīgi pārvietojiet instrumentu pa iepriekš iezīmētu zāgēšanas līniju.

## Slīpā zāgēšana

### Att.8

### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr, pirms sasverat pamatni, pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas. Kad pamatne sasvērta, varat veikt slīpu zāgēšanu jebkurā leņķī starp 0° un 45° (pa kreisi vai pa labi).

### Att.9

Ar sešstūra atslēgu atļaidiet skrūvi pamatnes aizmugurē. Pārbīdīet pamatni tā, lai skrūve atrastos pamatnes krustveida šķēluma vidū.

### Att.10

Nolieciet instrumentu līdz vēlamajam slīpleņķim. Korpusa malā ar iedaļām ir atzīmēti slīpleņķi. Tad pieskrūvējiet skrūvi, lai nostiprinātu pamatni.

## Zāgējumi līdz sienai

### Att.11

Ar sešstūra atslēgu atļaidiet skrūvi pamatnes aizmugurē un pārbīdīet pamatni līdz galam atpakaļ. Tad pievelciet skrūvi, lai nostiprinātu pamatni.

## Izzāgējumi

Izzāgējumi izdarāmi vai nu ar paņēmienu A, vai B.

### A) Sākuma urbuma izdarīšana

#### Att.12

Lai zāgētu materiāla vidū bez ievada zāgējuma no malas, iepriekš ieurbiet sākuma urbumu vismaz 12 mm diametrā. Ievietojiet asmeni šajā atverē, lai

sāktu zāgēt.

## B) Iegremdēšanas griezumus

### Att.13

Jums nav nepieciešams sākuma urbums vai ievada zāgējums, ja rīkosities šādi.

- (1) Sasveriet instrumentu augšup uz pamatnes priekšmalas, asmens galam atrodoties tieši virs apstrādājamā priekšmeta virsmas.
- (2) Piespiediet instrumentu, lai pamatnes priekšmala nekustētos, to ieslēdzot, un lēni un piesardzīgi nolaidiet instrumenta aizmuguri.
- (3) Asmenim ieduroties apstrādājamajā priekšmetā, lēni nolaidiet instrumenta pamatni uz priekšmeta virsmas.
- (4) Zāgējiet kā parasti.

## Malu apdare

### Att.14

Lai aplīdzinātu malas vai pielabotu kontūru, viegli pārlaidiet asmeni gar zāgējuma malām.

## Metāla zāgēšana

Vienmēr izmantojiet atbilstošu dzesēšanas šķidrums (zāgēšanas eļļu), zāgējot metālu. To nedarot, var ievērojami nodilt asmens. Neizmantojot dzesēšanas šķidrums, var ieziest apstrādājamā priekšmeta apakšmalu.

## Putekļu nosūkšana

### Att.15

Zāgēšanas laikā neizcelsies putekļi, ja šo darbarīku pievienosit Makita putekļsūcējam. Putekļsūcēja šļūteni ievietojiet atverē darbarīka aizmugurē.

## Zāgējuma vadotne (papildaprīkojums)

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

#### 1. Taisni zāgējumi

#### Att.16

Vairākkārt zāgējot platumā, kas ir 160 mm vai mazāks, ar zāgējuma vadotni to paveiksiet ātrāk, precīzāk un taisnāk.

#### Att.17

Lai uzstādītu, ievietojiet zāgējuma vadotni ar uz leju pavērstu vadotnes barjeru taisnstūra atverē pamatnes sānos. Iebīdīet zāgējuma vadotni līdz vēlamajam zāgēšanas platuma stāvoklim, tad pievelciet skrūvi, lai to nostiprinātu.

#### 2. Apļveida griezumus

Zāgējot aplus vai lokus ar rādiusu līdz 170 mm, uzstādiat zāgējuma vadotni šādi.

#### Att.18

Ievietojiet zāgējuma vadotni ar uz augšu pavērstu vadotnes barjeru taisnstūra atverē pamatnes sānos.

Ievietojiet cirkulārās zāģēšanas vadtapu kādā no divām vadotnes barjeras atverēm. Uzskrūvējiet vītoto rokturi uz vadtapas, lai nostiprinātu vadtapu.

#### **Att.19**

Tad iebīdīet zāģējuma vadotni līdz vēlamajam zāģēšanas rādiusam un pievelciet skrūvi, lai to nostiprinātu. Tad pārbīdīet pamatni līdz galam uz priekšu.

#### **PIEZĪME:**

- Zāģējot aplus vai līknes, vienmēr izmantojiet asmeņus Nr. B-17, B-18, B-26 vai B-27.

### **Skaidu uzraušanas aizsargs (papildaprīkojums)**

#### **Att.20**

Lai zāģējot neuzrautu skaidas, var izmantot plīsumu novēršanas ierīci. Lai šo ierīci uzstādītu, pārbīdīet pamatni līdz galam uz priekšu un ievietojiet ierīci no instrumenta pamatnes aizmugures. Izmantojot pārsegplātni, uzstādīet plīsumu novēršanas ierīci uz plātnes.

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Plīsumu novēršanas ierīci nevar izmantot, veicot sīlpu zāģēšanu.

### **Pārsegplātne (papildpiederums)**

#### **Att.21**

Izmantojiet pārsegplātni, zāģējot dekoratīvos finierus, plastmasu u.c. Tā pasargā no bojājumiem trauslas virsmas. Uzstādīet to instrumenta pamatnes aizmugurē.

## **APKOPE**

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazoļnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

## **PAPILDU PIEDERUMI**

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Figūrzāģa asmeņi
- Sešstūra atslēga 3
- Zāģējuma vadotnes komplekts
- Skaidu uzraušanas aizsargs
- Šļūtene (putekļusūcējam)
- Pārsegplātne

#### **PIEZĪME:**

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Pjovimo būdo keitimo svirtis	9-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	17-3. Šešiabriaunis veržliaraktis
2-1. Jungiklio spraktukas	9-2. Varžtas	17-4. Kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
2-2. Fiksuojamasis mygtukas	9-3. Pagrindas	18-1. Srieginė rankenėlė
3-1. Greičio reguliavimo diskas	10-1. Kraštas	18-2. Kaištis
4-1. Disko laikiklis	10-2. Padalos	18-3. Kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
4-2. Diskas	11-1. Pagrindas	18-4. Kreiptuvas
4-3. Fiksuota padėtis	11-2. Šešiabriaunis veržliaraktis	19-1. Kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
4-4. Atlaisvinta padėtis	11-3. Varžtas	20-1. Įtaisas, saugantis nuo skilimo
5-1. Pjūklų veržiklio svirtelė	12-1. Pradinė skylė	20-2. Įrankio pagrindas
6-1. Veržliarakčio laikiklis	15-1. Žarna	21-1. Dengiamoji plokštelė
6-2. Šešiabriaunis veržliaraktis	16-1. Kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)	21-2. Įrankio pagrindas
7-1. Pjovimo linija	17-1. Varžtas	
7-2. Pagrindas	17-2. Kreiptuvas	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		JV0600
Pjūvio ilgis		23 mm
Pjūklų ašmenų tipas		B tipas
Didž. Pjovimo matmėtys	Medis	90 mm
	Minkštas plienas	10 mm
Pjovimo judesiai per minutę (min <sup>-1</sup> )		500 - 3 100
Bendras ilgis		236 mm
Neto svoris		2,4 kg
Saugos klasė		II/II

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE019-1

ENG900-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei ir metalui pjauti. Dėl labai įvairių priedų ir pjūklų geležčių, šį įrankį galima naudoti įvairiems tikslams, jis puikiai tinka atlikti kreiviams ar apvaliems pjūviams.

ENF002-1

### Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekama tokios įtamos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfaze kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

ENG905-1

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)  
Paklaida (K) : 3 dB (A)

**Dėvėkite ausų apsaugas**

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Darbo režimas: lentų pjovimas  
Vibracijos skleidimas ( $a_{h,B}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: metalo lakštų pjovimas  
Vibracijos skleidimas ( $a_{h,M}$ ): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### ⚠️ISPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtąjo dydžio, priklausomai nuo būdo, kuriais yra naudojamas šis

įrankis.

- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkravų).

ENH101-15

## Tik Europos šalis

### ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Siaurapjūklis

Modelio Nr./ tipas: JV0600

priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliojasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglija)

18.11.2010



000230

Tomoyasu Kato

Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL SIAURAPJŪKLIO NAUDOJIMO

1. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Būtinai naudokite apsauginius akinius.** Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
4. **Nepjunkite vinių.** Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.
5. **Nepjunkite didelių matmenų ruošinio.**
6. **Prieš įjungdami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys neįpjautų grindų, darbatalio ir pan.**
7. **Tvirtai laikykite įrankį.**
8. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia ruošinio.**
9. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**
10. **Nepalikite veikiančio įrankio.** Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
11. **Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.**
12. **Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
13. **Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.**
14. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos.** Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
15. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

# VEIKIMO APRAŠYMAS

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Pjovimo būdo išrinkimas

### Pav.1

Su šiuo įrenginiu galima pjauti lenkta arba tiesia linija (aukštyn ir žemyn). Pjaunant lenkta linija ašmenis į priekį stumia pjovimo jėga, todėl labai padidėja pjovimo greitis. Pjovimo būdai pakeisti tiesiog pasukite pjovimo būdo keitimo svirtį į reikiamo pjovimo būdo padėtį. Kaip išrinkti tinkamą pjovimo būdą žr. lentelėje.

Padėtis	Pjovimas	Pritaikymas
0	Tiesios linijos pjovimas	Minkšto plieno, nerūdijančio plieno ir plastmasės pjovimui. Švariam medžio ir klijuotos faneros pjovimui.
I	Mažos orbitos pjovimas	Minkštam plienui, aliuminiui ir kietmedžiui pjauti.
II	Vidutinės orbitos pjovimas	Medžiui ir klijuotai fanerai pjauti. Greitam aliuminio ir minkšto plieno pjovimui.
III	Didelės orbitos pjovimas	Greitam medžio ir klijuotos faneros pjovimui.

006582

## Jungiklio veikimas

### Pav.2

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).
- Kai įrankis naudojamas ilgą laiko tarpą, operatoriaus patogumui jungiklį galima užfiksuoti „ON“ (įjungta) padėtyje. Būkite atsargūs, užfiksuodami įrankį „ON“ padėtyje ir tvirtai laikykite įrankio rankeną.

Įrenginys įjungiamas tiesiog patraukiant jungiklio svirtį. Įrenginys išjungiamas atleisus jungiklio svirtį.

Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio spragtuką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką. Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, jo mygtuką patraukite iki galo ir atleiskite.

## Greičio reguliavimo diskas

### Pav.3

Įrankio greitį galima nuolat reguliuoti sukant greičio reguliavimo rankenėlę. Sukant greičio reguliavimo ratuką link skaičiaus 5, greitis didinamas; greitis mažinamas, kai ratuką sukamas link skaičiaus 1.

Kaip išrinkti reikiamą pjovimo greitį, žr. lentelėje. Tačiau tinkamas greitis gali priklausyti nuo pjovinio tipo ir storio. Jeigu greitis didesnis, pjovinys pjaunamas greičiau, tačiau taip sutrumpėja ašmenų naudojimo laikas.

Ruošinys, kuris bus pjaunamas	Skaiciai ant reguliavimo ratuko
Medis	4 - 5
Minkštas plienas	3 - 5
Nerūdijantis plienas	3 - 4
Aliuminis	3 - 5
Plastmasė	1 - 4

006368

## ⚠️ DĖMESIO:

- Greičio reguliavimo diską galima sukuti tik iki 5 ir atgal iki 1. Nesukite jo toliau, nes gali sutrikti greičio reguliavimo funkcija.

# SURINKIMAS

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Ašmenų įdėjimas ir išėmimas

## ⚠️ DĖMESIO:

- Visada nuvalykite pjuvenas ar kitas medžiagas, prilipusias prie ašmenų ir (arba) ašmenų laikiklio. Kitaip ašmenys bus blogai priveržti ir dėl to žmonės gali būti smarkiai sužaloti.
- Nelieskite ašmenų arba pjovinio iš karto baigę darbą; jie dar gali būti įkaitę ir nudeginti odą.
- Naudokite tik „B“ tipo pjūklo ašmenis. Naudojant ne „B“ tipo pjūklo ašmenis, jų neįmanoma iki galo priveržti, o tai kelia didelį pavojų susižeisti.
- Ašmenis išimkite atsargiai, kad į jų viršutinę dalį arba pjovinio kraštus nesusižeistumėte pirštų.

### Pav.4

### Pav.5

Prieš montuodami pjūklą, patikrinkite, ar pjūklo tvirtinimo svirtis yra atlaisvinta.

Norėdami sumontuoti pjūklą, kiškite pjūklą (dantukais pirmyn) į jo laikiklį, kol jis užfiksuos. Svirtis savaime pajuda į fiksavimo padėtį ir užfiksuoja pjūklą. Šiek tiek patraukite už pjūklo, patikrindami, ar jis darbo metu nenukris.

## ⚠️ DĖMESIO:

- Jeigu svirtis savaime į fiksavimo padėtį nepajuda, pjūklas sumontuotas nevisiškai. Nespauskite svirties rankomis, norėdami nustatyti ją į fiksavimo padėtį. Kitaip galite sugadinti įrankį. Patikrinkite, ar galinis pjūklo kraštas gerai uždėtas ant velenėlio. Norėdami pjūklą išimti, pastumkite svirtį iki pat galo. Tuomet pjūklas bus atlaisvintas.

## Šešiabriaunio veržliarakčio laikymas

### Pav.6

Nenaudojamą šešiabriaunį veržliarakčių laikykite taip, kaip parodyta paveikslėlyje, kad nepamestumėte.

## NAUDOJIMAS

### ⚠DĖMESIO:

- Pagrindą visada laikykite lygiai su pjoviniu. Jeigu to nepadarysite, ašmenys gali lūžti ir smarkiai sužaloti.
- Pjaudami lenktas arba įvijas linijas įrenginį stumkite labai lėtai. Jeigu stumsite jį didele jėga, paviršius gali būti nelygiai nupjautas, o ašmenys - lūžti.
- Naudodami įrankį, viena ranka įrankį tvirtai laikykite už pagrindinės rankenos. Jei reikia, įrankio priekinę dalį galima paremti kita ranka.

Įjunkite įrankį – pjūklas neturi liesti ruošinio – ir palaukite, kol jis pradės sukis visu greičiu.

### Pav.7

Po to padėkite pagrindą ant ruošinio ir atsargiai stumkite įrankį į priekį, išilgai iš anksto pažymėtos pjovimo linijos.

## Įstrižųjų pjūvių darymas

### Pav.8

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš palenkdami pagrindą patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Laikydami pakreiptą pagrindą galite daryti įstrižuosius pjūvius nuo 0° iki 45° kampu (į kairę arba dešinę).

### Pav.9

Su šešiabriauniu veržliarakčiu atsukite varžtą, esantį priešingoje pagrindo pusėje. Pajudinkite pagrindą, kad varžtas atsidurtų kryžiaus formos angos, esančios pagrinde, centre.

### Pav.10

Kreipkite pagrindą tol, kol gausite norimą įstrižą kampą. Korpuso kraštas parodo įstrižą kampą padalomis. Po to užveržkite varžtą, kad užtvirtintumėte pagrindą.

## Tiesūs pjūviai iš priekio

### Pav.11

Su šešiabriauniu veržliarakčiu atsukite varžtą priešingoje pagrindo pusėje ir iki galo atitraukite pagrindą. Paskui prisukite varžtą pagrindui priveržti.

## Išpjovos

Išpjovas galima daryti dviem būdais - A arba B.

### A) Pradinės skylės gręžimas

#### Pav.12

Jeigu norite daryti išpjovą viduje neįpjaudami iš krašto, reikia iš anksto išgręžti pradinę 12 mm arba didesnio skersmens skylę. Paskui įkišę ašmenis į skylę galite pradėti pjauti.

## B) Įpjovimas iš viršaus

### Pav.13

Jeigu tiksliai atliksite toliau nurodytus veiksmus, nereikės gręžti pradinės skylės arba daryti įpjovos.

- (1) Pakreipkite įrenginį į viršų link priekinio pagrindo krašto, kad ašmenų kraštas būtų šiek tiek virš pjovinio paviršiaus.
- (2) Spauskite įrenginį tiek, kad priekinis pagrindas nesujudėtų tada, kai įjungsite įrenginį ir lėtai nuleisite jo galą.
- (3) Kai ašmenys įpjauja pjovinį, lėtai nuleiskite įrenginio pagrindą žemyn ant pjovinio paviršiaus.
- (4) Pjūvį baikite įprastu būdu.

## Kraštų apdaila

### Pav.14

Norėdami apipjauti kraštus arba pakeisti daikto matmenis, ašmenimis nesmarkiai braukite išilgai pjūvio kraštų.

## Metalo pjovimas

Pjaudami metalą naudokite tinkamą aušinamąjį skystį (pjovimo alyvą). Kitaip ašmenys smarkiai nudils. Apatinę pjovinio dalį galima patepti, tada nereikės aušinimo skysčio.

## Dulkių ištraukimas

### Pav.15

Prijungus šį įrankį prie „Makita“ dulkių siurblio, pjovimo darbus galima atlikti švariau. Įkiškite dulkių siurblio žarną į įrankio gale esančią angą.

## Kreipiamoji plokštelė (pasirenkamas priedas)

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš įtaisydami arba nuimdami priedą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

#### 1. Tiesūs pjūviai

### Pav.16

Kelis kartus pjaudami 160 mm pločio arba siauresnius ruošinius, naudokite prapjovos kreiptuvą, kad pjūviai būtų švarūs ir tiesūs.

### Pav.17

Jeigu norite įtaisyti kreipiamąją plokštelę, ją įkiškite į keturkampę angą pagrindo šone, kreiptuvą laikydami nukreiptą žemyn. Nustumkite kreipiamąją plokštelę iki reikiamo pjovimo pločio padėties, tada prisukite varžtą plokštei suveržti.

#### 2. Pjūviai apskritimu

Kai pjaunate apskritimu arba lanku, kurio spindulys yra 170 mm arba mažesnis, kreipiamąją plokštelę įtaisykite toliau nurodytu būdu.

### Pav.18

Kreipiamąją plokštelę įkiškite į keturkampę angą pagrindo šone, kreiptuvą laikydami nukreiptą aukštyn. Per vieną iš dviejų angų, esančių ant



kreiptuvo, perkiškite apskritą kreiptuvą. Ant sraigto užsukite sriegiuotą rankenėlę su kaiščiu.

#### **Pav.19**

Dabar kreipiamąją plokštelę pastumkite tiek, kad pjovimo spindulys būtų toks, kokio reikia, ir prisukite varžtą plokštei suveržti. Paskui stumkite pagrindą iki galo į priekį.

#### **PASTABA:**

- Pjaudami apskritimus arba darydami pjūvius lenkta linija naudokite tokių numerių ašmenis: B-17, B-18, B-26 arba B-27.

### **Įtaisas, saugantis nuo skilimo (pasirenkamas priedas)**

#### **Pav.20**

Tam, kad pjūvis būtų be įskilimų, galima naudoti nuo skilimo saugantį įtaisą. Jeigu norite įtaisyti nuo skilimo saugantį įtaisą, įrenginio pagrindą iki galo pastumkite į priekį ir įtaisą montuokite iš įrenginio pagrindo galo. Kai naudojate dengiamąją plokštę, nuo skilimo saugantį įtaisą montuokite ant dengiamosios plokštės.

#### **⚠DĖMESIO:**

- Nuo skilimo saugančio įtaiso negalima naudoti darant įstrižuosius pjūvius.

### **Dengiamoji plokštė (pasirenkamas priedas)**

#### **Pav.21**

Dengiamąją plokštę naudokite pjaudami dekoratyvinę apdailą, plastmasę ir kt. Ji apsaugo jautrius ar dailius paviršius nuo pažeidimo. Ją montuokite ant įrenginio pagrindo priešingos pusės.

## **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminyje būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliojasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tiksliai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## **PASIRENKAMI PRIEDAI**

#### **⚠DĖMESIO:**

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisas. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisas

naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Siaurapjūklis ašmenys
- Šešiabriaunis veržliaraktis, 3
- Kreiptuvo (kreipiamoji liniuotė) komplektas
- Įtaisas, saugantis nuo skilimo
- Žarna (dulkių siurbliui)
- Dengiamoji plokštė

#### **PASTABA:**

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

## EESTI (algsed juhised)

### Üldvaate selgitus

1-1. Lõikeviisi muutmise hoob	9-1. Kuuskantvõti	17-3. Kuuskantvõti
2-1. Lülitid päästik	9-2. Polt	17-4. Lõikejuhtjoonlaud (juhikmöötlaud)
2-2. Lukustusnupp	9-3. Tald	18-1. Keermesnupp
3-1. Kiiruseregulaator	10-1. Serv	18-2. Tihvt
4-1. Saelehe hoidja	10-2. Kraadijaotised	18-3. Lõikejuhtjoonlaud (juhikmöötlaud)
4-2. Saeleht	11-1. Tald	18-4. Juhtjoonlaua juhik
4-3. Fikseeritud asend	11-2. Kuuskantvõti	19-1. Lõikejuhtjoonlaud (juhikmöötlaud)
4-4. Avatud asend	11-3. Polt	20-1. Pinnuliseks muutmise vastane seadis
5-1. Teraklambri hoob	12-1. Lähteauk	20-2. Tööriistalaus
6-1. Mutrivõtme hoidik	15-1. Voolik	21-1. Katteplaat
6-2. Kuuskantvõti	16-1. Lõikejuhtjoonlaud (juhikmöötlaud)	21-2. Tööriistalaus
7-1. Lõikejoon	17-1. Polt	
7-2. Tald	17-2. Juhtjoonlaua juhik	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	JV0600	
Käigu pikkus	23 mm	
Saelehe tüüp	B-tüüp	
Max lõikeulatus	Puit	90 mm
	Madalsüsinikteras	10 mm
Käiku minutis (min <sup>-1</sup> )	500 - 3 100	
Kogupikkus	236 mm	
Netomass	2,4 kg	
Kaitseklass	II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

ENE019-1

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puit-, plastik- ja metallmaterjalide saagimiseks. Tarvikute ja saeterade laia valiku tõttu saab tööriista kasutada paljudel eesmärkidel ning see sobib väga hästi profiil- või ümarlõikamiseks.

ENF002-1

### Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupespa ühendatult.

ENG905-1

### Müra

Tüüpiiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Helirõhu tase ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)  
Helisurve tase ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)  
Määramatus (K): 3 dB(A)

### Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: laudade saagimine  
Vibratsiooni emissioon ( $a_{h,B}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: lehtmatali lõikamine  
Vibratsiooni emissioon ( $a_{h,M}$ ): 5,5 m/s<sup>2</sup>  
Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.

- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösihtuolus (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-15

## Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):**

masina tähistus:

Tikkaaag

model nr./tüüp: JV0600

on seeriatoodang ja

**vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

18.11.2010



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

000230

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**⚠ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB016-3

## TIKksAE OHUTUSNõUDED

- Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib

seadme kasutaja saada elektrilöögi.

- Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele.** Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
- Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille.** Tavalised prillid või päikesepriid EI OLE kaitseprillid.
- Vältige naeltesse sisselõikamist.** Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
- Ärge lõigake ülemõdulist detaili.**
- Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei tabaks põrandat, tööpinki jne.**
- Hoidke tööriista kindlalt käes.**
- Veenduge, et lihvetas ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili.**
- Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.**
- Ärge jätke tööriista käima.** Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
- Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.**
- Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.**
- Ärge käituge tööriista tarbetult koormamata olekus.**
- Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid.** Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalalet teavet.
- Kasutage alati õiget tolmumaski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.**

## HOIDKE JUHEND ALLES.

**⚠ HOIATUS:**

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

# FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

## ⚠️HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Lõikeviisi valimine

### Joon.1

Seda tööriista saab kasutada orbitaalse või sirgjoonelise (üles ja alla) lõikeviisiga. Orbitaalne lõikeviis tõukab saelehte lõikekäigul edasi ja suurendab oluliselt lõikekiirust.

Seadke lõikeviisi muutmiseks lõikeviisi muutmise hoob lihtsalt soovitud lõikeviisi asendisse. Juhinduge sobiva lõikeviisi valimisel tabelis antud teabest.

Asend	Lõikamine	Rakendused
0	Sirgjooneline lõikamine	Madalsüsinikterase, roostevaba terase ja plastiku lõikamiseks.
		Puhaste lõigete tegemiseks puidus ja vineeris.
I	Väikesel orbiidil lõikamine	Madalsüsinikterase, alumiiniumi ja kõvapuidu lõikamiseks.
II	Keskmisel orbiidil lõikamine	Puidu ja vineeri lõikamiseks.
		Alumiiniumi ja madalsüsinikterase kiireks lõikamiseks.
III	Suurel orbiidil lõikamine	Puidu ja vineeri kiireks lõikamiseks.

006582

## Lüliti funktsioneerimine

### Joon.2

## ⚠️HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.
- Pikemaajalisel kasutamisel saab lüliti operaatori mugavuse huvides lukustada sisselülitatud asendisse. Tööriista lukustamisel sisselülitatud asendisse olge ettevaatlik ja hoidke tööriista kindlas haardes.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut vajutada. Vabastage lüliti päästik tööriista seiskamiseks. Kui soovite tööriista järjest tükk aega kasutada, siis vajutage lüliti päästikut ning vajutage seejärel lukustusnupp sisse.

Toimige tööriista seiskamiseks lukustatud asendist järgmiselt: vajutage lüliti päästikut täies ulatuses ning vabastage päästik seejärel.

## Kiiruseregulaator

### Joon.3

Tööriista kiirust saab reguleerida astmeteta, keerates kiiruseregulaatorit. Kiiruse suurendamiseks keeratakse kiiruseregulaatorit numbril 5 suunas; kiiruse vähendamiseks numbril 1 suunas.

Juhinduge töödeldava detaili jaoks sobiva kiiruse valimisel tabelis antud teabest. Sobiv kiirus võib siiski varieeruda töödeldava detaili tüübist ja pakusest sõltuvalt. Tavaliselt võimaldab suurem kiirus küll lõigata töödeldavat detaili kiiremini, ent samas lüheneb sel juhul kasutatava saelehe kasutusiga.

Lõigatav detail	Regulaatorkettal olev number
Puit	4 - 5
Madalsüsinikterase	3 - 5
Roostevaba teras	3 - 4
Alumiinium	3 - 5
Plastik	1 - 4

006368

## ⚠️HOIATUS:

- Kiiruseregulaatorit saab keerata ainult numbrini 5 ja tagasi numbrini 1. Ärge kiiruseregulaatorit jõuga üle 5 või 1 keerata püüdk, sest vastasel korral ei pruugi kiiruse reguleerimise funktsioon enam töötada.

## KOKKUPANEK

## ⚠️HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Saelehe paigaldamine ja eemaldamine

## ⚠️HOIATUS:

- Puhastage saeleht ja/või saelehe hoidja alati kõikidest külge jäänud laastudest ja võrkehadedest. Selle nõude eiramise tagajärjeks võib olla saelehe ebapiisav pingutamine, mis võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- Ärge puudutage saelehte ega töödeldavat detaili vahetult pärast tööoperatsiooni teostamist, sest need võivad olla äärmiselt kuumad ja põletada nahka.
- Kasutage B-tüüpi saelehti. B-tüüpi mittekuuluvate saelehtede kasutamise tagajärjel ei pingutata saelehte piisavalt, mis võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- Olge saelehte tööriista küljest eemaldades ettevaatlik, et mitte vigastada sõrmi saelehe otsa või töödeldava detaili teravate otstega.

### Joon.4

### Joon.5

Enne saelehe paigaldamist veenduge, et saelehe klambri hoob on vabastatud asendis.

Saelehe paigaldamiseks tuleb saeleht (sae hambad suunatud ettepoole) sisestada saelehe hoidikusse, kuni see lukustub. Hoob liigub automaatselt fikseeritud asendisse ja saeleht lukustatakse. Tõmmake kergelt saelehte veendumaks, et see töötamise ajal küljest ära ei kuku.

#### **△HOIATUS:**

- Kui hoob ei liigu fikseeritud asendisse automaatselt, siis pole saeleht täielikult sisestatud. Ärge suruge hooba käega fikseeritud asendisse. See võib tööriista kahjustada. Veenduge, et saelehte tagaserv asetub rullikusse.

Saelehe eemaldamiseks lükake hoob kogu käigu pikkuses ette. See võimaldab saelehe vabastada.

### **Kuuskantvõtme hoiolepanek**

#### **Joon.6**

Pange ajaks, mil te seda ei kasuta, kuuskantvõti joonisel näidatud viisil hoiole, et see ära ei kaoks.

## **TÖÖRIISTA KASUTAMINE**

#### **△HOIATUS:**

- Tald peab alati toetuma töödeldavale detailile. Selle nõude eiramise tagajärjel võib saeleht katki minna ning tööriista kasutaja võib saada tõsiselt vigastada.
- Juhtige tööriista kaarjaid või ringlõikeid tehes edasi väga aeglaselt. Tööriista jõuga edasi sundimise tagajärjel võib lõikepind olla kaldus ning sealeht puruneda.
- Tööriista kasutades hoidke seda kindlalt ühe käega peamisest käepidemest. Vajadusel võib teise käega tööriista esiosa toetada.

Lülitage tööriist sisse nii, et saeleht ei puutu detaili vastu ning oodake, kuni saeleht saavutab täiskiiruse.

#### **Joon.7**

Seejärel toetage tööriista alus töödeldavale detailile ja liigutage tööriista piki ettemärgitud lõikejoont ettepoole.

### **Kaldlõikamine**

#### **Joon.8**

#### **△HOIATUS:**

- Kandke alati enne talla kaldu seadmist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Saate kaldu seatud tallaga teha kaldlõikeid iga nurga all vahemikus 0° kuni 45° (vasak või parem).

#### **Joon.9**

Keerake talla all olevat polti kuuskantvõtme lahtipoole. Liigutage talda selliselt, et polt asuks tallas oleva ristküjulise ava keskel.

#### **Joon.10**

Kallutage alus soovitud kaldenurga alla. Korpuse serv näitab kaldenurka kraadides. Seejärel pingutage aluse kinnitamiseks polti.

## **Tasalõiked talla esiservaga**

#### **Joon.11**

Keerake kuuskantvõtme talla all olevat polti lahtipoole ja libistage tald võimalikult taha. Pingutage seejärel talla kinnitamiseks polti.

### **Väljalõiked**

Väljalõikeid saab teha meetodil A või B.

#### **A. Lähteaugu puurimine**

#### **Joon.12**

Puurige eelnevalt 12 mm või suurema diameetriga lähteauk selliste seesmistele väljalõigete jaoks, mille puhul te ei tee servast algavat sisseviivat lõiget. Sisestage saeleht lõikamise alustamiseks sellesse auku.

#### **B. Lõikamine tera töödeldavasse detaili vajutades**

#### **Joon.13**

Lähteauku ei ole vaja puurida ega sisseviivat lõiget teha, kui toimite ettevaatlikult järgmiselt.

- (1) Kallutage tööriist üles talla eesmisele servale selliselt, et saelehe tipp paikneks parajasti töödeldava detaili pinna kohal.
- (2) Suruge tööriistale selliselt, et talla esiserv ei liiguks, kui tööriista sisse lülitate, ja laske tööriista tagumine ots aeglaselt allapoole.
- (3) Kui saeleht töödeldavasse detaili tungib, laske tööriista tald aeglaselt alla töödeldava detaili pinnale.
- (4) Viige lõikamine lõpule tavalisel viisil.

### **Servade viimistlemine**

#### **Joon.14**

Liigutage saelehte servade viimistlemiseks või mõõtmete parandamiseks kergelt piki lõigatud servasid.

### **Metalli lõikamine**

Kasutage metalli lõigates alati sobivat jahutusvedelikku (jahutus-määrdevedelikku). Selle nõude eiramise tagajärjel kulub saeleht oluliselt rohkem. Jahutusvedeliku kasutamise asemel võib määrida töödeldava detaili alumist poolt.

### **Tolmu eemaldamine**

#### **Joon.15**

Saagimist saab teha puhtamalt, kui ühendate antud seadme Makita tolmuimejaga. Sisestage tolmuimeja voolik seadme taga olevasse avasse.

### **Lõikejuhtjoonlaud (eraldi tellitav tarvik)**

#### **△HOIATUS:**

- Kandke alati enne tarvikute paigaldamist või eemaldamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## 1. Sirged lõiked

### Joon.16

160 mm ja väiksema laiusega lõigete korduval tegemisel kindlustab juhtjoonlaud puhtad ja sirged lõiked.

### Joon.17

Sisestage lõikejuhtjoonlaud paigaldamiseks talla küljel olevasse riskülükukujulisse auku sellisel, et juhtjoolaua juhik oleks suunatud alla. Libistage lõikejuhtjoonlaud soovitud lõikelaiuse asendisse ning pingutage selle kinnitamiseks seejärel polti.

## 2. Ringikujulised lõiked

Paigaldage lõikejuhtjoonlaud järgmiselt, kui lõikate 170 mm või väiksema raadiusega ringe või kaari.

### Joon.18

Sisestage lõikejuhtjoonlaud talla küljel olevasse riskülükukujulisse auku sellisel, et juhtjoolaua juhik oleks suunatud üles. Sisestage ümar juhikihvt läbi ühe juhtjoolaua juhikus olevast kahest august. Keerake tihvti kinnitamiseks tihvtile keermesnupp.

### Joon.19

Libistage nüüd lõikejuhtjoonlaud soovitud lõikeraadiusele ja pingutage polti selle kohale kinnitamiseks. Liigutage tald seejärel võimalikult ette.

## MÄRKUS:

- Kasutage ringe või kaari lõigates alati saelete nr B-17, B-18, B-26 või B-27.

## Pinnuliseks muutumise vastane seadis (eraldi tellitav tarvik)

### Joon.20

Saate kasutada pindude tekke vältimiseks lõikamisel pinnuliseks muutumise vastast seadist. Liigutage pinnuliseks muutumise vastase seadise paigaldamiseks tööriista tald võimalikult ette ja sobitage see kohale tööriista talla alt. Paigaldage katteplaati kasutades pinnuliseks muutumise vastane seadis katteplaadile.

## △HOIATUS:

- Pinnuliseks muutumise vastast seadist ei saa kasutada kaldlõigete tegemisel.

## Katteplaat (eraldi tellitav tarvik)

### Joon.21

Kasutage katteplaati dekoratiivset spooni, plasti jms lõigates. See kaitseb õrnu pindu kahjustuste eest. Sobitage see tööriista talla alla.

## HOOLDUS

### △HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## VALIKULISED TARVIKUD

### △HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamise kasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Tikksae lehed
- Kuuskantvõti 3
- Lõikejuhtjoolaua (juhikmõõtlaua) komplekt
- Pinnuliseks muutumise vastane seadis
- Voolik (tolmuimeja jaoks)
- Katteplaat

## MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Рычаг переключения резки	9-2. Болт	17-4. Направляющая планка (направляющая линейка)
2-1. Курковый выключатель	9-3. Основание	18-1. Резьбовая ручка
2-2. Кнопка блокировки	10-1. Край	18-2. Штифт
3-1. Поворотный регулятор скорости	10-2. Градуировка	18-3. Направляющая планка (направляющая линейка)
4-1. Держатель полотна	11-1. Основание	18-4. Направляющая
4-2. Полотно	11-2. Шестигранный ключ	19-1. Направляющая планка (направляющая линейка)
4-3. Зафиксированное положение	11-3. Болт	20-1. Устройство против раскалывания
4-4. Разомкнутое положение	12-1. Начальное отверстие	20-2. Основание инструмента
5-1. Рычаг зажима полотна	15-1. Шланг	21-1. Закрывающая пластина
6-1. Держатель ключа	16-1. Направляющая планка (направляющая линейка)	21-2. Основание инструмента
6-2. Шестигранный ключ	17-1. Болт	
7-1. Линия отреза	17-2. Направляющая	
7-2. Основание	17-3. Шестигранный ключ	
9-1. Шестигранный ключ		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JV0600
Длина хода		23 мм
Тип пильного полотна		Тип В
Макс. Режущие возможности	Дерево	90 мм
	Мягкая сталь	10 мм
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )		500 - 3 100
Общая длина		236 мм
Вес нетто		2,4 кг
Класс безопасности		□/II

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

ENE019-1

ENG905-1

### Назначение

Данный инструмент предназначен для распиливания материалов из древесины, пластмассы и металла. В результате большого количества дополнительных принадлежностей и пильных дисков, инструмент можно использовать для различных целей и он хорошо подходит для изогнутых или круговых вырезов.

ENF002-1

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 85 дБ (А)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 96 дБ (А)

Погрешность (К): 3 дБ (А)

### Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: распиливание досок

Распространение вибрации ( $a_{h,B}$ ): 10,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: резка листового металла

Распространение вибрации ( $a_{h,M}$ ): 5,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-5

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation**, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства **Makita**:

Обозначение устройства:

лобзик

Модель/Тип: JV0600

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB016-3

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.



9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Выбор действия резки

#### Рис.1

Данный инструмент можно использовать для орбитальной или прямолинейной (вверх и вниз) резки. Действие орбитальной резки бросает лезвие вперед по удару резки и значительно увеличивает скорость резки.

Для изменения действия резки, просто поверните рычаг переключения действия в желаемое положение. См. таблицу для выбора соответствующего действия резки.

Положение	Действие резки	Применение
0	Резка по прямой линии	Для резки мягкой, нержавеющей стали и пластмассы. Для чистовых резов в дереве и фанере.
I	Резка с небольшим радиусом	Для резки мягкой стали, алюминия и твердого дерева.
II	Резка со средним радиусом	Для резки дерева и фанеры. Для быстрой резки алюминия и мягкой стали.
III	Резка с большим радиусом	Для быстрой резки дерева и фанеры.

006582

### Действие переключения

#### Рис.2

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для останова.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

## Диск регулировки скорости

### Рис.3

Обороты инструмента можно плавно регулировать вращением регулятора оборотов. Для повышения скорости работы поворачивайте регулятор оборотов в направлении цифры 5; для понижения оборотов – в направлении цифры 1.

См. таблицу для выбора надлежащей скорости для разрезаемой обрабатываемой детали. Однако надлежащая скорость может быть разной в зависимости от толщины обрабатываемой детали. В общем плане, более высокие скорости позволяют резать обрабатываемые детали быстрее, но срок службы лезвий сократится.

Обрабатываемая деталь для резки	Число на регулировочном диске
Дерево	4 - 5
Мягкая сталь	3 - 5
Нержавеющая сталь	3 - 4
Алюминий	3 - 5
Пластмасса	1 - 4

006368

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

## МОНТАЖ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка или снятие пильного диска

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда счищайте все щепки или инородный материал, прилипший к лезвию и/или держателю лезвия. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке лезвия и серьезной травме.
- Не касайтесь лезвия или обрабатываемой детали сразу же после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
- Используйте только полотна типа В. Использование других полотен не обеспечивает надлежащую затяжку, что может стать причиной серьезной травмы.
- Если Вы хотите снять лезвие, соблюдайте осторожность, чтобы не поранить пальцы верхней частью лезвия или краями обрабатываемой детали.

### Рис.4

### Рис.5

Перед установкой полотна убедитесь, что рычаг зажима переведен в открытое положение.

Чтобы установить полотно, вставьте его в держатель до фиксации (зубьями вперед). Рычаг переместится в положение фиксации автоматически, и полотно будет зафиксировано. Слегка потяните за полотно, чтобы убедиться, что оно не выпадет во время работы.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Если рычаг не перемещается автоматически в положение фиксации, это означает, что полотно вставлено неполностью. Не прижимайте рычаг вручную в положение фиксации. Это может привести к повреждению инструмента. Убедитесь, что задний край полотна входит в ролик.

Чтобы снять полотно, нажмите на рычаг вперед до упора. Это позволяет освободить полотно.

## Хранение шестигранного ключа

### Рис.6

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда держите основание заподлицо с обрабатываемой деталью. Несоблюдение данного требования может привести к поломке лезвия и серьезной травме.
- Продвигайте инструмент очень медленно при резке кривых или при перемещении по вертикали. Если к инструменту приложить усилие, это может привести к появлению искошенной поверхности и повреждению лезвия.
- Во время работы крепко держите инструмент за основную ручку. При необходимости переднюю часть инструмента можно придерживать второй рукой.

Включите инструмент - при этом полотно не должно соприкасаться с обрабатываемой деталью - и дождитесь пока он не наберет максимальные обороты.

### Рис.7

Затем опустите основание на обрабатываемую деталь и осторожно сдвиньте инструмент вперед вдоль предварительно нанесенной линии реза.

## Резка под углом

### Рис.8

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед наклоном основания всегда проверяйте, что инструмент отключен, а шнур вынут из розетки питания.

При наклонном основании Вы можете делать косые вырезы под любым углом в диапазоне от 0° до 45° (влево или вправо).

#### Рис.9

Открутите болт в задней части основания шестигранным ключом. Сдвиньте основание так, чтобы болт располагался в центре крестообразного разреза в основании.

#### Рис.10

Наклоните основание так, чтобы получить требуемый угол скоса. На крае корпуса нанесена шкала углов скоса. Затем затяните болт, чтобы закрепить основание.

### Прямые разрезы заподлицо

#### Рис.11

Открутите болт в задней части основания шестигранным ключом и сдвиньте основание до конца назад. Затем затяните болт для закрепления основания.

### Вырезы

Вырезы можно делать с помощью одного из двух методов - либо А, либо В.

#### А) Сверление начального отверстия

#### Рис.12

Для внутренних вырезов без начального врезания с края, высверлите предварительно отверстие диаметром 12 мм или более. Вставьте лезвие в это отверстие для начала резки.

#### В) Врезание

#### Рис.13

Вам не нужно будет просверливать начальное отверстие или делать врезку, если Вы внимательно сделаете следующее.

- (1) Поднимите инструмент за передний край основания, расположив острие лезвия непосредственно над поверхностью обрабатываемой детали.
- (2) Надавите на инструмент, чтобы передний край основания не сдвинулся, когда Вы включите инструмент, и медленно опустите заднюю часть.
- (3) По мере врезания лезвия в обрабатываемую деталь, опускайте основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали.
- (4) Завершите вырез обычным образом.

### Обработка краев

#### Рис.14

Для обработки краев или размерной регулировки, слегка проведите лезвием по вырезанным краям.

### Резка металла

Всегда используйте подходящее охлаждающее вещество (масло для резки) при резке металла. Несоблюдение данного требования приведет к

значительному износу лезвия. Вместо использования охлаждающего вещества можно смазать обратную поверхность обрабатываемой детали.

### Сбор пыли

#### Рис.15

Для обеспечения чистоты во время работы можно подключить данный инструмент к пылесосу Makita. Вставьте шланг пылесоса в отверстие в задней части инструмента.

### Направляющая планка (дополнительная принадлежность)

#### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой или снятием принадлежностей, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.

#### 1. Прямые разрезы

#### Рис.16

При неоднократном распиливании деталей шириной 160 мм или менее, используйте направляющую планку для обеспечения чистого и прямого разреза.

#### Рис.17

Для установки направляющей планки вставьте ее в квадратное отверстие сбоку основания, при этом направляющая должна смотреть вниз. Сдвиньте направляющую планку в необходимое положение для резки, затем затяните болт, чтобы закрепить ее.

#### 2. Круговые вырезы

При резке кругов или дуг радиусом в 170 мм или менее, установите направляющую планку следующим образом.

#### Рис.18

Вставьте направляющую планку в квадратное отверстие сбоку основания, при этом направляющая должна смотреть вверх. Вставьте штифт круговой направляющей в любое из двух отверстий в направляющей планке. Накрутите резьбовую рукоятку на штифт для его крепления.

#### Рис.19

Затем сдвиньте направляющую планку на желаемый радиус выреза и затяните болт для его фиксации на месте. После этого сдвиньте основание вперед до конца.

#### Примечание:

- При вырезке кругов или дуг всегда пользуйтесь лезвиями № В-17, В-18, В-26 или В-27.

## Устройство против раскалывания (дополнительная принадлежность)

### Рис.20

Для обеспечения резки без расколов можно использовать устройство против раскалывания. Чтобы установить устройство против раскалывания, полностью подвиньте основание вперед и вставьте устройство с задней части основания инструмента. Если Вы используете крышку, установите устройство против раскалывания на крышку.

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ:**

- При осуществлении разрезов со скосом устройством против раскалывания использовать нельзя.

## Крышка (дополнительная принадлежность)

### Рис.21

Используйте крышку при резке декоративной фанеры, пластмассы и т.д. Она защищает чувствительные или тонкие поверхности от повреждений. Устанавливайте ее на заднюю часть основания инструмента.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным

сервис-центром Makita.

- Лезвия ножовочных пил
- Шестигранный ключ 3
- Комплект направляющей планки (направляющей линейки)
- Устройство против раскалывания
- Шланг (для пылесоса)
- Крышка

#### **Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885031-983

[www.makita.com](http://www.makita.com)